



# Terrarum

*de las tierras de Aragón*



REVISTA DE LA RED ARAGONESA DE DESARROLLO RURAL. OTOÑO 2000. Num1. **APROVECHAR LA OPORTUNIDAD • UN PRESENTE QUE MIRA AL FUTURO • RED NATURA 2000 • ENTREVISTA A DOMINGO JIMENEZ • CELTIBERIA • LA COMPRA SIN FRONTERAS...**

## Líderes

Guías.  
Dirigentes.  
Los que van en cabeza.  
*Así son los líderes.*



*Y así son los Grupos de Acción Local de la Red Aragonesa de Desarrollo Rural enmarcada en la iniciativa comunitaria LEADER.*

*Auténticos líderes. Verdaderos impulsores de actividades económicas complementarias a la agricultura. Promotores de programas destinados a la puesta en valor del territorio.*

*Igual que Ibercaja, Entidad financiera líder de nuestra tierra.*

*Comprometida con el desarrollo rural.*

*Colaboradora de ARAGÓN LEADER.*



**iberCaja**

# DE LAS TIERRAS *editorial*

**S**i hay una palabra que cobra especial importancia en el ámbito del desarrollo rural es la palabra tierra, en torno a ella gira todo un trabajo de gentes que viven en pequeños municipios que han logrado que hoy el medio rural tenga un futuro más esperanzador. De ahí que la revista que presenta la Red Aragonesa de Desarrollo Rural (RADR) haya optado por TERRARUM como cabecera: DE LAS TIERRAS DE ARAGON, porque quiere ser el reflejo de todo cuanto acontece en unos pueblos cuyo desarrollo está ligado a su territorio y al patrimonio que poseen.

El objetivo con el que nace TERRARUM es mostrar el medio rural tal como es hoy, dirigida a quienes viven en los pueblos, a las instituciones, entidades y agentes directamente implicados en el desarrollo rural por el que se ha apostado desde la Unión Europea. Sus páginas responderán a esa misma filosofía: la participación, la implicación de los agentes económicos y sociales, la cooperación, las acciones innovadoras,...

Con un eje central asentado en la realidad del medio rural aragonés, se tratará siempre de ir más allá y dar cabida a todas aquellas informaciones que impliquen a otros territorios cuyas experiencias pueden ser trasladadas a otros lugares, así como aquellas noticias

con una incidencia directa en alguno de los campos de actuación del desarrollo rural: patrimonio, medio ambiente, innovación, nuevas tecnologías, pequeñas y medianas empresas,...

Siguiendo esta filosofía, este primer número de TERRARUM, que tendrá su cita con los lectores cada tres meses, incluye un amplio reportaje sobre la Red Natura 2000, por la importancia que pueden tener las medidas que se adopten cuando finalmente se ponga en marcha para la supervivencia de los pueblos. Y un claro ejemplo de esa supervivencia es el Espacio Celtiberia, un proyecto de cooperación transregional que a través del renacimiento de la cultura celtíbera ha llevado la esperanza a unas zonas cuya tasa demográfica en Europa es sólo comparable a Laponia.

De esperanza, de futuro y de la importancia de trabajar por el desarrollo sostenible para nuestra sociedad habla Domingo Jiménez Beltrán, director de la Agencia Europea de Medio Ambiente, en la entrevista concedida a nuestra revista, en la que alude al papel que va a desempeñar el medio rural en los próximos años e insiste en las ventajas y oportunidades que ofrecen en la actualidad los pueblos.

## [sumario]

- 5 Aprovechar la oportunidad**  
por Marcelino Iglesias, Presidente del Gobierno de Aragón.
- 7 Un presente que mira al futuro**  
por Manuel Conte, Presidente de la Red Aragonesa de Desarrollo Rural.
- 8 Red Natura 2000**  
Los detalles de un programa a través del cual se coordinarán todas las acciones en espacios naturales de la Comunidad Europea.
- 14 Entrevista a Domingo Jiménez**  
Natural de Calatorao, ocupa en la actualidad el cargo de Director Ejecutivo de la Agencia Europea de Medio Ambiente.
- 20 Noticias Terrarum**  
La actualidad de todos los grupos LEADER de Aragón con sus principales experiencias.
- 24 Celtiberia**  
Un proyecto de cooperación transregional para recuperar el patrimonio de toda una cultura desaparecida.
- 26 Buenas prácticas**  
Acercamos hasta nuestras páginas algunas de las acciones innovadoras de los programas LEADER en Aragón, España y Europa.
- 28 La compra sin fronteras**  
Internet se impone como un nuevo canal de distribución que ayuda a la internacionalización de las empresas.
- 30 Libros y agenda**

**Edita.** Red Aragonesa de Desarrollo Rural  
San Lorenzo, 6-10, oficina 3 - 50001 ZARAGOZA -  
Tel. 976 29 64 18 Fax 976 39 03 01.  
Email: rader@jet.es

**Redacción y Coordinación Periodística:** Melania Bentué  
**Producción:** 134 Comunicación. Tel 974 313049. 22300 BARBASTRO

Tirada: 4.000 ejemplares. Depósito Legal HU-433/2000

# Aprovechar la oportunidad

MARCELINO IGLESIAS RICOU

Aragón es una comunidad que mantiene una renta por persona superior a la media de España, que se sitúa en una encrucijada de caminos privilegiada, que cuenta con importantes recursos, que mantiene un entorno rico en variedad y posibilidades y que guarda presente una historia que merece el recuerdo. Y, sin embargo, dentro de poco, si no ponemos remedio, sólo el desarrollo rural, sólo el desarrollo de nuestros pueblos, hará posible mantener vivo el horizonte.

Aragón se despuebla y envejece y nuestros pueblos ven cómo se apaga el esfuerzo que pusieron. He ahí, el primer problema que tenemos, porque, como ya empieza a ocurrir, hay que dar ideas, y planes precisos, si queremos resolverlo. La recuperación de los núcleos rurales no se producirá con fundamento a través de medidas que no tengan dentro de sí otras concretas y políticas que ya no pueden retrasarse.

Entiendo que Aragón debe desarrollar sus infraestructuras viarias, tren y carretera, para garantizar el futuro del conjunto, para mejorar las conexiones entre nosotros mismos y para evitar que una buena parte de la capacidad productiva aragonesa esté irremisiblemente bloqueada. Desde esta perspectiva, el mundo rural entiende, comprende y comparte la defensa de las infraestructuras como garantía de desarrollo.

Pero también debemos exigir que estas inversiones se vean complementadas con políticas de apoyo al medio rural para evitar que el centro del valle del Ebro se convierta en un gran eje que, lejos de contribuir a la vertebración y la distribución de riqueza, anule las posibilidades de los pueblos de Aragón.

Este mismo concepto sería atribuible a la política hidráulica. No podemos dejar escapar la oportunidad histórica que se nos presenta de completar las viejas reivindicaciones en materias de agua y nuestras necesidades de regu-

lación. Pero con un concepto más abierto y solidario.

Con una visión aragonesa que evite los viejos y trasnochados enfrentamientos que hasta ahora sólo han contribuido a impedir el desarrollo, tanto de quienes vivimos en zonas necesitadas como de quienes habitan en la montaña. O nos ponemos de acuerdo de inmediato y favorecemos una política que garantice las necesidades de las zonas más desfavorecidas o desérticas, a la vez que aporta los recursos para el desarrollo de los servicios en las zonas de montaña, o quizás jamás podamos recuperar este momento.

Recientemente, la Unión Europea ha dado el visto bueno al Plan de Desarrollo Regional (PDR) 2000-2006, un programa que garantiza 173.427 millones de pesetas de inversión para mejorar las oportunidades del campo aragonés. Este dinero será financiado en un 52% por la Unión Europea, el 27% por el Gobierno aragonés, el 18% por el Ministerio de Agricultura y el 3% por las Administraciones locales. Este esfuerzo de los ciudadanos que con sus impuestos posibilitan estas inversiones no puede desaprovecharse.

Por ello, el Ejecutivo autónomo, a través del Departamento de Agricultura ha apostado por el apoyo a políticas activas que implican un trabajo y un compromiso por parte de los demandantes de las ayudas para el futuro y se ha huido de las políticas basadas en el abandono de tierras y el subsidio.

La Red Aragonesa de Desarrollo Rural conoce bien estas cuestiones porque las viven diariamente. Quiero aprovechar también estas líneas para desear a esta nueva publicación una larga trayectoria y animarles a que informen a todos los habitantes del medio rural de sus posibilidades.

**...debemos exigir que estas inversiones se vean complementadas con políticas de apoyo al medio rural**

**Marcelino Iglesias Ricou**

*Presidente del Gobierno de Aragón*



# un presente que mira al futuro

MANUEL CONTE LABORDA

La iniciativa comunitaria LEADER II toca ya a su fin, a punto de comenzar LEADER+ se abrirá una etapa de consolidación de un programa que se puso en marcha de forma experimental hace diez años en el medio rural y que ahora se extenderá al conjunto de los territorios. Ahora, tenemos ante nosotros una realidad bien distinta, unas gentes que creen en sí mismas y una iniciativa que, junto al resto de los programas de desarrollo rural, debe ser aprovechada para sacar adelante todos aquellos proyectos que apuesten por el futuro.

Una apuesta de futuro de la que también ha entrado a formar parte la Red Aragonesa de Desarrollo Rural (RADR), la entidad a la que pertenecen los trece grupos de acción local que gestionan el programa LEADER en Aragón. En el marco del periodo 2000-2006 establecido por la Unión Europea, la RADR será el referente del desarrollo rural en nuestra comunidad autónoma, con una participación activa en la articulación de este territorio y de su desarrollo en los próximos años. Desde ella se ha abierto ya una vía de colaboración con las instituciones que trabajan por el medio rural y que se quiere potenciar, aportando la experiencia de quienes a lo largo de estos años han trabajado en cada uno de los grupos de acción local.

Pero nuestra labor no puede quedarse en la de meros interlocutores sino que la RADR tiene ante sí importantes retos que no va a desaprovechar, conscientes del papel que tenemos que desempeñar en la nueva etapa que va a comenzar dentro del ámbito del desarrollo rural. Entre los objetivos, la apertura a nuevos programas y la vertebración de los distintos sectores de la actividad económica, la colaboración con las iniciativas que lleven a una ordenación territorial y, en definitiva, con los habitantes del medio rural.

La innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación, premisas recogidas en la nueva iniciativa comunitaria LEADER+, van a ocupar también un lugar preferente en las

actuaciones de la RADR. Si las nuevas tecnologías tienen vital importancia en cualquier ámbito de la vida diaria, el campo de posibilidades que ofrece para el medio rural salvará las distancias que hasta hace muy poco eran barrera insalvable para la implantación de muchos proyectos. Lograr la generalización de la sociedad de la información para desenclavar las zonas rurales, el acceso a ella desde cualquier lugar supondrá un avance en la igualdad de oportunidades.

El intercambio de experiencias y la cooperación entre los territorios desempeñan un papel destacado en nuestra organización, facilitando y apoyando el trabajo que se lleva a cabo desde los distintos grupos de acción local. La RADR debe permanecer atenta a todo el movimiento que se genera en torno al desarrollo rural y ser vehículo de comunicación no sólo entre los distintos grupos sino también hacia al exterior, haciendo partícipes de nuestra labor a los agentes económicos y sociales y a todas las asociaciones y colectivos que trabajan por mejorar la calidad de vida, creando riqueza y apostando por iniciativas que dinamizan los pueblos, con acciones innovadoras y proyectos que se sacan adelante, en muchas ocasiones, con la participación de distintas instituciones, estableciendo cooperaciones y aunando voluntades. Una labor que ha logrado recuperar la ilusión de los habitantes de los núcleos rurales, que han visto que sus recursos endógenos tenían valor por lo que hoy es posible hablar de futuro, algo que para muchos era, hasta hace muy poco, una difícil apuesta.

Para ello bastó con observar las calles de Zaragoza el pasado 8 de octubre. La manifestación contra el trasvase del Ebro demuestra que esta tierra está viva y sus gentes dispuestas a luchar por aquello en lo que creen, por la supervivencia de los pueblos con todos los medios que garanticen su calidad de vida.

**Manuel Conte Laborda**

*Presidente de la Red Aragonesa  
de Desarrollo Rural.*

Conservar la naturaleza y mantener la diversidad biológica son los dos pilares sobre los que se asienta la Red Natura 2000, considerada como la actuación más completa llevada a cabo desde la Unión Europea en este ámbito. A través de esta iniciativa se coordinarán las acciones en las áreas naturales de todos los países comunitarios. Estará formada por los lugares que tienen un interés especial como hábitats y de importancia para la fauna y la flora silvestres y su conservación será en todo momento compatible con los usos tradicionales de esas zonas, que se beneficiarán de las medidas agroambientales recogidas en los Fondos Estructurales. En Aragón, el listado de espacios para entrar en Natura 2000 abarca algo más de un millón de hectáreas.

# RED NATURA 2000

Europa diseña una Red para conservar su Naturaleza

**A**lta montaña alpina, prados, montaña mediterránea, bosques, estepas, llanuras, roquedales, cursos fluviales y especies de flora y fauna únicas en la Unión Europea (UE) conforman el paisaje de Aragón, una comunidad autónoma con una riqueza natural y una diversidad biológica que la sitúan en una posición preferente para poder llevar a cabo una estrategia de desarrollo que sea capaz de compatibilizar los usos agrarios con la conservación de la naturaleza y la supervivencia de los pueblos tal y como plantea la UE en sus líneas de actuación en política de Medio Ambiente.

Conservar la biodiversidad es hoy un objetivo común en Europa y ahí es donde se sitúa la Red Natura 2000, creada para evitar la degradación de los hábitats y el estado de amenaza en el que se hallan determinadas especies. La "red ecológica", como también se le denomina, tiene su base jurídica en la Directiva 92/43/CEE, relativa a la conservación de los hábitats naturales y de la fauna y la flora silvestres. En ella van a quedar integrados todos los hábitats y especies que, región por región y en su conjunto, deberán

garantizar el mantenimiento del patrimonio natural. Estará formada por los lugares que tienen un interés especial como hábitats naturales y de importancia para la fauna y la flora silvestres.

El diseño de esta iniciativa toma como base las seis regiones biogeográficas existentes en la Unión Europea, de ellas España comparte cuatro regiones, tres en la Península (atlántica, alpina y mediterránea) y una exclusiva en las Islas Canarias (macaronésica). En Aragón se encuentran representadas la región alpina que abarca el 7% del territorio y la mediterránea en el 93%. En este momento, la Comunidad aragonesa tiene ya seleccionados los espacios que entrarán en la Red Natura y que deberán ser aprobados ahora por la Comisión Europea. El Ejecutivo autónomo ha incluido algo más de un millón de hectáreas, repartidas en 155 espacios, 119 de ellos en la región mediterránea y 36 en la alpina. La última aportación de Aragón a Natura 2000 aumenta de forma considerable el primer listado presentado en 1997 en el que se incluían 17 hábitats que la UE calificó de insuficientes dada la biodiversidad existente.

[En esas zonas se podrá implantar cualquier actividad sin riesgo para el ecosistema]

#### Factor de desarrollo

Natura 2000 es la iniciativa comunitaria más importante que se ha elaborado para la conservación de la naturaleza. Una apuesta de las autoridades de Bruselas ante la degradación y las voces de alarma que desde los distintos colectivos comprometidos con el medio ambiente se vienen pronunciando en los últimos años. Estar incluido en esta red implica que en ese lugar se primará la conservación de determinados hábitats. Sin embargo, desde las instituciones se insiste en que la propuesta no se vea como una amenaza al crecimiento de esas zonas, sino que el objetivo es que estos espacios sean un factor de desarrollo positivo, que ayude a recuperar prácticas agrarias en abandono, como el barbecho tradicional o la extensión de la protección de flora y fauna en la que se prima la implantación de leguminosas o la utilización de semillas que no hayan sido sometidas a tratamientos artificiales, al tiempo que se contribuye a fijar la población.

En esas zonas se podrá implantar cualquier actividad que no represente un riesgo para el ecosistema y será obligatorio elaborar informes de impacto ambiental

cuando se trate de obras o instalaciones de envergadura, algo que para grandes proyectos ya es obligatorio en este momento.

Existe un vínculo directo entre la Red Natura y los Fondos Estructurales de la UE en los que cada vez se presta más atención a las cuestiones ligadas al medio ambiente. El objetivo es que los planes de desarrollo financiados con esos fondos se dirijan, cada vez más, a aquellas zonas que compatibilicen su desarrollo con la preservación o mejora de los hábitats. En este sentido, hay que destacar el aumento de las partidas destinadas a las ayudas agroambientales que serán de unos 3.500 millones de pesetas al año. Además de la UE, los fondos para la financiación de actuaciones provendrán del Gobierno central y del autonómico.

No obstante, todavía queda un largo camino por recorrer. Los espacios que van a formar parte de esta iniciativa deberán dotarse de medidas de gestión adecuadas para asegurar la protección, conservación o restauración de los elementos que han llevado a su designación. Este es un objetivo calificado por Bruselas de interés general, por lo que su incumplimiento condicio-



[La Red Natura deberá garantizar el mantenimiento del patrimonio natural]

nará la financiación de los proyectos con cargo a los Fondos Estructurales y Fondos de Cohesión. La integración en esta red da preferencia a las distintas zonas a la hora de acceder a fondos comunitarios de programas como Life, Interreg o Urban. De hecho, la Comisión Europea en la nueva fase del programa Life divide su aplicación en tres grandes áreas temáticas, la primera de ellas, Life-Naturaleza, dedicada a la contribuir a la conservación de las diferentes especies animales y vegetales de la UE, inserta en ella la Red Natura 2000 de microreservas naturales.

#### Riqueza de la biodiversidad en Aragón

Desde el Gobierno de Aragón, se hace

## El camino hacia Natura 2000

**Directiva de Aves**  
Proteger las aves silvestres y sus hábitats

**Directiva Hábitats**  
Preservar hábitats y especies comunitarias

**Se crean ZEPAs**  
Zonas de Especial Protección para las Aves

**Se establece una lista nacional de LICs**  
Lugares de importancia comunitaria  
(Incluyen tanto los espacios naturales protegidos como los que no tienen esa figura)

**Se convierten en ZECs**  
Zonas de Especial Conservación



una valoración muy positiva de la Red Natura 2000. Para el Director General de Medio Natural, Carlos Ontañón, el programa demuestra "el compromiso de la UE en la conservación de la biodiversidad". En este sentido, aludió a la "trascendencia" del cumplimiento adecuado de la normativa "para comprometer la inversión europea" de los próximos

años. Ontañón destacó que no habrá "incompatibilidades con actividades que se han venido desarrollando" y se refirió a las medidas de apoyo en estas zonas para el sector agrario, tanto para ganadería, como para agricultura y forestación para lo que será necesario buscar prácticas agrarias más blandas y que perciban un beneficio.

## [El listado propuesto en Aragón tiene el visto bueno del Consejo de Protección de la Naturaleza]

El Director General de Medio Natural hizo hincapié en la necesidad de **“mantener los usos agrarios que se pierden por la despoblación y que son necesarios”** en Aragón, cuyos recursos fueron calificados por Ontañón como **“estratégicos”** dada la importancia que la diversidad natural tiene en esta Comunidad Autónoma, que la propia UE reconoce. A la riqueza de Aragón por su variedad de hábitats y especies señaladas en su territorio hay que añadir la presencia de determinadas subespecies y hábitats exclusivos de esta región o con un área de distribución muy restringida o concentrada en su territorio. Las nuevas medidas agroambientales y el compromiso con la naturaleza **“ayudará al desarrollo endógeno de los territorios”**, añadió.

La Red Natura 2000, que deberá estar enteramente constituida en el año 2004, coordinará las acciones de conservación de las áreas naturales de todos los países de la UE, que serán compatibles con los usos tradicionales. Éste es uno de los puntos en los que más insiste la Comisión Europea, porque todo apunta a que el mantenimiento de hábitats y especies hará que se destine dinero para pastos y ganadería extensiva o restauración de bancales frente a la erosión, lo que puede ser un elemento de supervivencia del medio rural y se garantiza el sistema de ayudas. La apuesta europea se hace por las prácticas agrarias respetuosas con el medio ambiente, con la conservación de los ecosistemas, por lo que actividades como el turismo rural o la agricultura ecológica tendrán un notable respaldo.

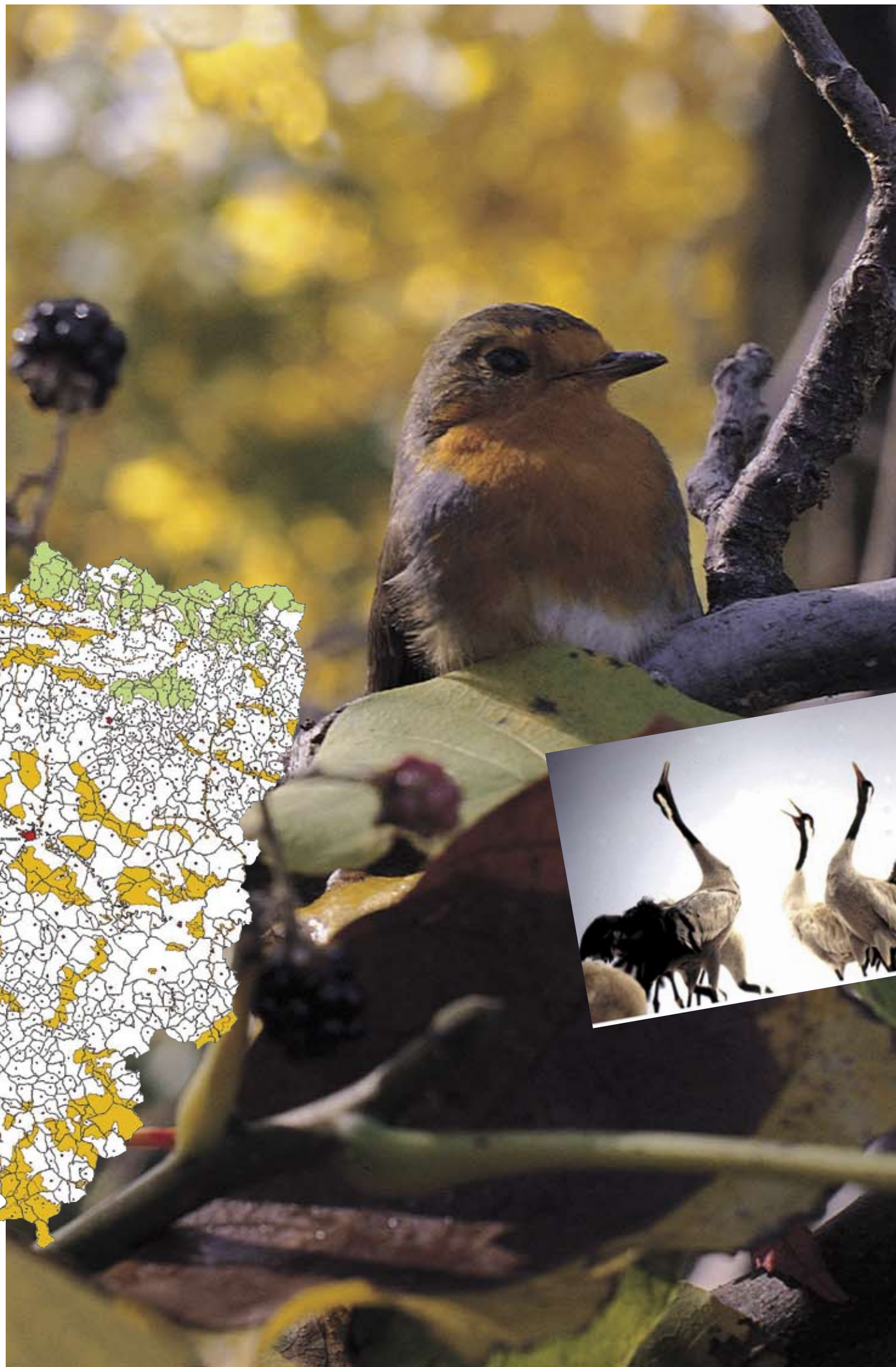
El listado propuesto por el Gobierno de Aragón ha recibido el visto bueno del Consejo de Protección de la Naturaleza que emitió un dictamen favorable tras el pleno celebrado a finales del mes de septiembre. Este organismo asesor, integrado por distintos colectivos relacionados con el medio ambiente, así como por distintos representantes institucionales, considera que la propuesta de la Comunidad aragonesa incluye gran parte de los espacios de interés ecológico, aunque subraya que puede haber espacios considerados de interés, que pueden no ser recogidos como Lugares de Interés

Comunitario (LICs).

El dictamen del Consejo menciona **“cierta falta de continuidad en los espacios aragoneses”** y solicita al Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón que haya una mayor conexión y que se incorporen el mayor número posible de corredores fluviales, por su papel vertebrador del espacio y también por su función como vías de comunicación y de refugio de numerosas especies de flora y fauna. Asimismo, se propone que la declaración de LICs no implique el abandono de las estrategias de conservación de otras áreas a las que se pueden aplicar otras figuras de protección.

En cuanto a las repercusiones que la Red Natura 2000 tendrá sobre los pueblos cuyos territorios hayan entrado a formar parte de ella, el Consejo de Protección de la Naturaleza recuerda que se prevea una dotación de fondos suficientes para el desarrollo de las distintas medidas, favoreciendo la implicación de la población local.

Tal y como recoge la directiva europea, los hábitats deberán mantenerse en buen estado de conservación. Las estrategias para el desarrollo integral de estos espacios debe apoyarse en la investigación, en la innovación y en la adaptación tanto de prácticas tradicionales como nuevas, logrando una gestión ágil en la que participen directamente agricultores, ganaderos y todos los agentes sociales implicados con el apoyo de científicos y técnicos.



## La llegada de las grullas

Los planteamientos de la UE en su política medioambiental con la creación de la Red Natura 2000 y el compromiso de compatibilizar la supervivencia de las zonas rurales con la conservación del espacio natural y la protección de la fauna y de la flora, abre nuevas vías de entendimiento entre quienes viven de la tierra y quienes defienden la conservación de la biodiversidad. Una falta de acuerdo que en muchas ocasiones ha llevado a considerar que la protección de la naturaleza suponía una reducción de las posibilidades de desarrollo y de las iniciativas económicas.

La apuesta europea enlazando medidas de protección con ayudas agroambientales a las zonas incluidas en la Red Natura 2000 lleva a pensar en una mejora de las relaciones entre dos partes enfrentadas por un conflicto de intereses. En Aragón un claro ejemplo de ello ha sido la llegada de las grullas. La Laguna de Gallocanta ha sido durante años escenario de esa falta de entendimiento entre agricultores y administración que podría paliarse ahora con las nuevas medidas que propone la UE.

Pero el paso de las grullas por Aragón ha servido también para poder poner en marcha el Proyecto GRUS con el objetivo de potenciar las zonas rurales aragonesas, con el eslogan: *Grus, la ruta cultural de las grullas*. En la iniciativa participan tres grupos LEADER de Aragón: ADRI Daroca-Calamocha, asociación para el Desarrollo Gállego-Sotón (DEGASO) y la Organización para el Desarrollo del Ezquín y Matarraña (OMEZYMA), uno extremeño y otros ocho socios de Alemania, Francia y Suecia, las zonas forman parte de la ruta migratoria de las grullas.

El proyecto de cooperación transnacional dio sus primeros pasos hace algo más de dos años como iniciativa para potenciar los valores de estas comarcas. Su desarrollo se desarrolla en varios campos de actuación: desde el turismo rural, artesanos, el sector agroalimentario, agricultores, jóvenes y grupos de voluntarios relacionados con la naturaleza, tratando de conjugar la valorización agroambiental con la promoción y apoyo a la comercialización de productos locales, así como el intercambio de experiencias en agricultura sostenible, tanto en medidas agroambientales como en las nuevas medidas derivadas de la Agenda 2000.

La labor de quienes trabajan en el Proyecto GRUS es también de sensibilización y formación. Entre las últimas acciones realizadas, destaca el viaje organizado desde ADRI Daroca-Calamocha con agricultores a Las Landas (Francia) para conocer de cerca los proyectos que se están desarrollando en esa zona por la que también pasan grullas y las medidas agroambientales que ya han puesto en marcha.

<http://www.adri.es/grus/progrus.html>





Domingo Jiménez Beltrán salió de Calatorao (Zaragoza) hace 40 años para estudiar ingeniería industrial en Madrid, pero su vida profesional ha estado ligada siempre al medio natural. Recuerda su interés por la naturaleza desde que era un niño y esa afición le ha llevado a ocupar el cargo de director ejecutivo de la Agencia Europea de Medio Ambiente, puesto que ostenta desde su creación en 1994. A pesar de vivir en Copenhague y de tener una agenda repleta de actividades, encuentra siempre un hueco para regresar a su pueblo natal. Allí fue en agosto pregonero de las fiestas.

*entrevista a*  
**Domingo Jiménez Beltrán**

# El gran lujo del futuro será el espacio, el paisaje

Texto. Melania Bentué  
Fotos. Javier Pardos y RADR

**¿Cuáles son los retos que tiene en este momento la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA)?**

- La Agencia fue creada básicamente partiendo de una idea del presidente Delors para establecer un organismo que generase información de uso directo para la toma de decisiones y para mejorar el desarrollo de la información y participación ciudadana. En principio, su objetivo era la mejora del medio ambiente, pero hoy el paradigma ha cambiado y la mejora del medio ambiente está englobada dentro de lo que se denomina el desarrollo sostenible. Por eso desde la Agencia más que de medio ambiente, de contaminación atmosférica o de aguas, empezamos a hablar de agricultura, transporte, turismo y desarrollo rural, que es el elemento aglutinador de lo que era un desarrollo unidireccional hacia el sector agrícola. Hoy se busca ya la diversidad y en esto es donde la Agencia está empezando a hacer un planteamiento que yo llamaría territorial.

En la actualidad cuando habla-

**“Nadie ahora políticamente en su juicio plantea que el medio ambiente es una limitación al desarrollo”.**

mos de medio ambiente hablamos de territorio y de desarrollo territorial, y eso es quizá lo que está fallando en España y en muchas regiones, que no hay un planteamiento territorial de ordenación y gestión del territorio y es lo que está generando los problemas con el agua, etc.

**La AEMA tiene previsto iniciar una prestación de servicios**

**de información a los ciudadanos, ¿en qué va a consistir?**

- Con los nuevos miembros que van a entrar, los países candidatos a la Unión Europea van a acceder ya a la AEMA se va a cubrir un territorio de 600 millones de personas, lo que supone un incremento de casi el 60% sobre el territorio de la UE. Lo que se quiere propiciar es crear sistemas muy avanzados en donde a través de la sociedad de la información se permita a los ciudadanos acceder a la misma información a la que tienen acceso los ministros. Nuestro papel va a ser dinamizar todos aquellos entes que son los elementos activos de la sociedad civil, lo que llamamos hacedores, los municipios, las regiones pero no convertir la Agencia en un sistema de información al público. No obstante, de cara a las entidades de desarrollo rural, la Agencia puede ser un vehículo para intercambio de experiencias y es lo que estamos también potenciando.

**En la actualidad todo el mundo parece estar preocupado por el medio ambiente, por el entorno. ¿Hay un compromiso**

**real de los ciudadanos, de las empresas, de los políticos...**

-En esta cuestión hay que hablar en términos relativos, no hay que olvidar que hace 70 años cuando se planteó la I Cumbre de Naciones Unidas de Medio Ambiente en Estocolmo en 1972 todavía se miraba el medio ambiente como un obstáculo al desarrollo. Yo creo que ha habido un cambio enorme en estos 30 años, todavía asistí a Consejos de Ministros en el 86 en donde algunos de los ministros de Medio Ambiente hablaban de que no se les podía exigir mucho en este tema porque eso frenaba el desarrollo. Por lo tanto, se ha dado un paso importante porque nadie ahora políticamente en su juicio, plantea que el medio ambiente es una limitación al desarrollo, aunque hay muchos políticos, sobre todo en los países del sur de Europa e incluso de partidos progresistas, que no creen que el medio ambiente va a ser el elemento guía del desarrollo. Hoy el gran tema ya no es el medio ambiente, que eso todo el mundo habla de que hay que lograrlo, sino cómo se va a conseguir cambiar los modelos de producción y de consumo. Y en este punto hay muchos políticos y muchos agentes de la sociedad civil que todavía no lo han asimilado.

**¿Cuál es el gran desafío para los políticos?**

-El gran desafío en la actualidad es asimilar y tener un discurso político en donde el desarrollo sostenible sea el modelo de futuro. Esto le pasa incluso al presidente de la Comisión Europea Romano Prodi, que cree que es políticamente arriesgado plantear como objetivo de la Unión Europea el desarrollo sostenible e incluso que esté en el Tratado. Los políticos no arriesgan hablan de mejoras sociales, de mejoras económicas y de mejoras de medio ambiente pero no hablan de poner los tres pilares juntos y crear un nuevo modelo de futuro.

**¿Por qué existe ese miedo?**

-Porque creen que no es rentable plantear ese modelo. Hay unas disputas enormes, sobre todo en el Sur de Europa, porque creen que deben agotar ese camino que han hecho las sociedades desarrolladas... y ahí está el gran tema también para el mundo rural español. Si se empeña en seguir el mismo camino que han seguido los países desarrollados va a tardar más y se va a distanciar mucho más de los otros. Hay que dar un salto cualitativo y colocarse en cabeza de la manifestación. Es lo que he dicho toda mi vida a las autoridades españolas, empezando por el anterior Gobierno Socialista y por el actual. Los políticos piensan que ni la sociedad, ni el sistema socioeconómico tienen la suficiente madurez para dar ese salto.

**¿Qué opinión le merecen las "ecotasas"?**

-Eso es fundamental, ya lo tienen muchos países. El problema es que la fiscalidad actual es una fiscalidad obsoleta, una fiscalidad que está cargando sobre todo a los elementos de la producción que son el trabajo y el capital y, por lo tanto, es disuasoria. Las cargas fiscales deberían recaer en todos aquellos elementos que son negativos en su desarrollo dentro de la sociedad, por ejemplo es negativo el incremento abusivo del uso de combustibles, el enorme desarrollo urbanístico, por lo tanto es dentro de todos estos elementos donde hay que poner las cargas fiscales y no en el empleo, eso es una

barbaridad. En este momento hay ya siete u ocho países, uno de ellos del Sur, Francia, que se han planteado una reforma total de su sistema fiscal, incluso Alemania, que ha sido uno de los grandes triunfos de Schröder, disminuyendo las cargas fiscales sobre los segmentos de la población. A eso es a lo que no se atreven los países del Sur y, en particular, España porque los ministros de Finanzas suelen ser los ministros más conservadores de cada gobierno, ya sea progresista o conservador.

Las "ecotasas" solamente son una fiscalidad mejor, por eso a mí me duele a veces que se llamen "ecotasas", de lo que hay que hablar es de una nueva fiscalidad en donde se internalicen los costes, porque, por ejemplo, en el sector del transporte, sus costes, de medio ambiente, de accidentes, sabemos que supera incluso a la aportación que tienen al Producto Interior Bruto, un 3,8%. La Agencia ha calculado que las externalidades de este sector, sobre todo, de vehículos en carretera es de un 4%. Comprar un coche en España cuesta 2,5 veces menos que hacerlo en Dinamarca, aquí se financia la adquisición de vehículos. Dinamarca es un país que tiene hoy menos automóviles por cada mil habitantes que España, a pesar de que tiene una renta superior, pero allí es un gran lujo tener un coche y debido a eso hay un mejor transporte público.

**¿Cuál sería su propuesta?**

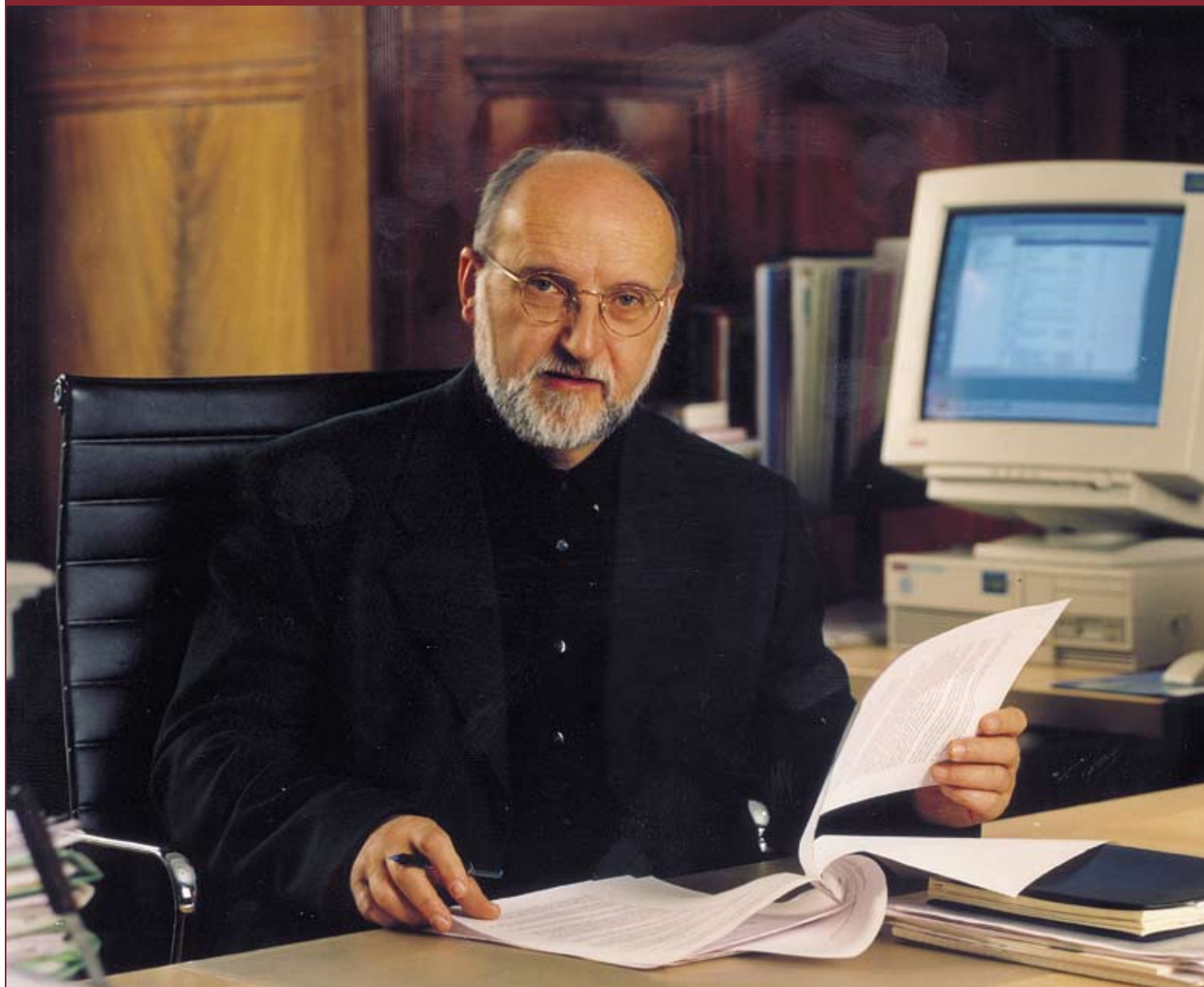
-Yo ya les dije a los ministros en el Consejo Informal de Medio Ambiente que celebramos en París en julio que si no se plantea una nueva fiscalidad, una internalización de los costes medioambientales no tendrá credibilidad lo que llevemos a la cumbre de Río del 2002 y no tendrá ninguna credibilidad lo que se va a llamar ahora la Estrategia de Desarrollo Sostenible. Y España, que podía estar en cabeza en este tema, ha decidido por razones que yo siempre he entendido como protectoras o reactivas frenar las "ecotasas", porque tiene miedo al cambio de fiscalidad. Los ministros tienen miedo, sobre todo ahora con el euro, a cambiar el sistema actual y se está cometiendo un error enorme.

**En el ámbito del empleo, muchos mencionan el medio ambiente como un área en el que se puede generar. ¿Puede plantearse como una salida profesional?**

-Yo creo que eso no se ajusta a la realidad. Es un planteamiento un poco inocente y reduccionista. Está salvado el hecho de que el medio ambiente no destruye empleo, pero no es el elemento que vaya a crearlo. Lo que puede generar puestos de trabajo es una desmaterialización del sistema, un incremento de los servicios, porque vamos hacia una terciarización del sistema... y es ahí donde se genera el empleo. Estados Unidos ha generado empleo en los servicios y este país tiene que crear empleo y además valor añadido en el sector secundario y terciario. El elemento dinamizador de la creación de empleo no es el medio ambiente sino un planteamiento empresarial acertado y que al mismo tiempo sea respetuoso con ese medio ambiente, que es el desarrollo sostenible.

El hecho de que las zonas rurales vivan de la producción primaria es una barbaridad porque la rentabilidad que se le saca al metro cúbico de agua es bajísima. Yo lo digo siempre en Aragón, aquí se

# "El medio rural creará un ambiente mucho más atractivo y de mayor calidad de vida para la gente joven, lo que yo llamaría los nuevos yuppies"



## La Ficha

Domingo Jiménez Beltrán nació en 1944, está casado y tiene un hijo. Habla francés, inglés, noruego y traduce también danés. Tras finalizar sus estudios de Ingeniería sus trabajos siempre han estado relacionados con el medio ambiente. De la empresa privada dio el salto al sector público en 1983, en la Administración central ocupó diversos cargos, el último de ellos Director General de Medio Ambiente con el Gobierno Socialista, antes de ser nombrado director ejecutivo de la Agencia Europea de Medio Ambiente. Hoy tiene fijada su residencia en Copenhague, aunque su trabajo le obliga a estar siempre viajando. A pesar de ello todavía encuentra tiempo para escribir y es autor de numerosos artículos y publicaciones, pero reconoce que su mayor afición es trabajar en el campo.

está desperdiciando el agua porque de cada metro cúbico de agua se sacan unos kilos de manzanas, unos kilos de melocotones, unos kilos de maíz... en lugar de sacar unos valores añadidos enormes como una industria conservera, una industria fuerte frigorífica, congeladora o de productos derivados. Esto es lo que hace falta en el medio rural, empezar a tener sector secundario y terciario y ahí entra todo lo que es el turismo, las empresas informáticas, de servicios... Por qué las pólizas de seguros no se pueden hacer, por ejemplo en un pueblo pequeño si hoy con la informática lo puedes hacer en cualquier sitio.

**¿Qué sensación le produce oír noticias como el anuncio de la NASA de que el hielo del Polo Norte se licúa por el calentamiento de la Tierra?**

-A mí lo que me gustaría es que eso impresionara a los americanos, porque son ellos los que nos están creando todos estos problemas por su falta de aceptación, de control de lo que se llama la globalización y la liberalización de la economía. Creen que el mercado lo arregla todo, pero lo que no arregla es el cambio climático. Estados Unidos ejerce un papel condicionador y yo lo que digo siempre es que la Unión Europea debería dejar ese condicionamiento y avanzar a pesar de EEUU. Si éste no firma o ratifica el convenio de cambio climático, el resto de los países debe hacerlo y si los americanos no lo hacen va a ser peor para ellos porque puede afectar incluso a su capacidad de innovación.

Lo que me impresiona de estos descubrimientos y de la NASA, que en su día descubrió también lo de la capa de ozono, es que son incapaces de responder en términos económicos a lo que científicamente encuentran. Emiten 2,5 veces más CO2 que la UE con rentas muy similares. Eso da una muestra de su responsabilidad, y en esto he planteado que habría que denunciar a EEUU por dumping ambiental debido a los bajos precios de la energía.

**En su intervención durante la Jornada sobre Desarrollo Rural celebrada en Zaragoza a finales de junio, usted dijo que en diez o veinte años será una suerte vivir en el mundo rural y en unos años más será un privilegio... Pero lo cierto es que hoy todavía hay muchos que no ven el futuro en los pueblos...**

Lo que hay que hacer es elevar el nivel de formación e información de los pueblos, de tal forma que no se conviertan en elementos apartados de la cultura, sino en elementos foco de cultura a través de una cierta especialización. Los pueblos pueden, potenciando la diversidad en el territorio y una cierta especialización, convertirse hoy en centros activos en la sociedad de la información.

Yo creo que el gran lujo del futuro será

el espacio, el paisaje, el mayor o menor nivel de ruidos, el mayor o menor nivel de estrés... y luego que eso te potencie para estar a tope en la participación y en la innovación. El gran paso no está en ruralizar más el medio sino en dar un salto cualitativo en donde empiece una fuerte tecnificación pero muy adaptada: que la fibra óptica llegue a todos los pueblos, que haya gente que maneje los ordenadores en un pueblo como lo hace en una ciudad y que haya gente que conozca los esquemas innovadores. Por eso yo no hablo ya de empresarios sino de emprendedores. Hay futuro en un municipio donde haya emprendedores y haya ambiente, yo lo he visto ya en algunos pueblos de Irlanda y en otros sitios, donde te encuentras pueblos que son verdaderos focos de irradiación de innovación y de tecnología y jóvenes que mantienen ese contacto con la naturaleza y que están de lleno en la informática, tienen su empresa de tres personas que vende software a tres mil kilómetros de distancia. En Islandia, por ejemplo, que es una sociedad muy rural, uno de sus factores de desarrollo es el software y toda la informática, ellos están allí y venden desde allí. Sin olvidar Finlandia que están en lo más alto en tecnificación.

**¿Ese es el medio rural que vamos a ver?**

-Ese es el gran futuro del medio rural, que va a crear en un momento determinado un ambiente mucho más atractivo, de mayor calidad de vida para la gente joven, lo que yo llamaría los nuevos yuppies. Por qué vienen a España los 16 o los 19 millones de alemanes, pues vienen buscando espacios porque allí no hay, buscando horizontes, buscando lo que es hoy un medio rural porque el centro de Europa está urbanizado. Lo que debemos evitar es la suburbanización de los pueblos, que ya se está produciendo, y hay que mantener los bloques, las ciudades compactas, los pueblos compactos y seguir permitiendo que un pueblo de cuatro mil habitantes tenga su centro histórico para que no pierda su identidad.

De todas formas, yo entiendo que haya gente que no se crea que vivir en un pueblo será un privilegio porque la realidad todavía es muy dura. Hay que generar sistemas donde el transporte va a ser fundamentalmente informático, pero luego habrá un transporte que esté muy ligado al sistema local, porque una de las cosas que va a cambiar también las cosas es que se tiene que elevar muchísimo el coste del transporte, sobre todo de mercancías y eso va a generar cada vez más sistemas locales.

**También en su participación en el encuentro sobre desarrollo rural comentó que Aragón debe estar atento a todos los cambios que se producen, ¿Cuál es la asignatura pendiente en nuestra comunidad autónoma?**



**“En Aragón la asignatura pendiente es creerse que puede situarse a la cabeza del desarrollo sostenible”**

-La asignatura pendiente es que Aragón se crea que puede situarse en cabeza en el desarrollo sostenible. Lo que no debe hacerse son planteamientos trasnochados que yo llamo postindustriales. Está claro que la industria del automóvil no es interesante, es una industria que está en los límites y yo creo que Aragón, con su situación de visagra en los tres polos industriales: País Vasco

y Navarra, Madrid y Cataluña y Valencia, podría jugar un papel importante en el sector del transporte. Yo le he dicho alguna vez ya al presidente del Gobierno de Aragón que esta Comunidad Autónoma debería ser un elemento del transporte del futuro, que ya no son los automóviles sino que serán las fábricas de reproducción de automóviles y, probablemente, sistemas muy nuevos de transporte, que se están discutiendo ya. Hay modelos ya en Los Angeles donde los vehículos empiezan a formar trenes, etc.

Hay una revolución enorme y Aragón debe decidir ya que es lo que quiere en el futuro, no lo que quiere para mañana o dentro de tres años sino cuál es la configuración de mezclas de una sociedad rural, urbana y que está en los sectores primario, secundario y terciario. Lo que siempre he discutido es que aquí falta esa visión de futuro, porque no todo es hablar de agua... Aragón necesita un verdadero modelo de desarrollo territorial y dentro de eso, a lo mejor la función que hay que hacer con el agua es dejarla estar y movilizar todos los activos de tipo paisajístico, turístico... porque hay veces que sacar el agua del río y llevarla a regar unos montes genera deseconomías.

**¿Cómo se pueden conjugar los intereses de los distintos habitantes de una zona para que no crean que tener un**

**espacio natural es un problema o una carga para su crecimiento?**

En primer lugar hay que entender a los agricultores y a quienes están en sistemas de producción precarios a los que de repente les pone limitaciones gente que sienten que es ajena a sus problemas. Al ecologista, el agricultor lo mira como alguien ajeno al que no le cuesta nada hablar de determinados temas porque no le repercute directamente. Mientras se plantee el sistema de modelos en competencia habrá un problema y yo creo que tanta razón tienen unos como otros. No creo que el agricultor sea culpable de muchas de sus posiciones o de las ideas que tenemos respecto a ellos.

Aquí es donde entra el modelo integrado, el agricultor tiene que ver desde el principio que hay unos beneficios en el proceso.

**“Habría que denunciar a Estados Unidos por dumping ambiental debido a los bajos precios de la energía”**

Es aquí donde está la responsabilidad del político de buscar fórmulas que nada tienen que ver con poner aleatoriamente sistemas de protección y luego el que venga que lo sufra, lo que hay que crear es sistemas adaptados donde se conjuguen inmediatamente los beneficios y los intereses de todas las partes. En Dinamarca por ejemplo hay municipios que están comprando o alquilando terrenos para producción de agua, el agricultor inmediatamente ve un beneficio en la protección de esa zona porque va a cobrar un dinero por esos servicios. Es lo que se llama la multifuncionalidad, porque un agricultor no sólo produce maíz, remolacha... un agricultor produce también paisaje, recursos naturales, porque cuida el agua, la flora y la fauna y eso hay que pagarlo. Si cada vez que se ponen unas limitaciones es el agricultor el pagano, es normal que éste reaccione.

**¿Qué va a significar Red Natura 2000?**

Nosotros creemos, y ha sido una gran lucha con la Comisión Europea, que la Red Natura 2000 es una parte de la protección de la naturaleza. Pero la naturaleza es mucho más... la naturaleza es todo, incluso tiene un contenido urbano. Desde la Agencia hemos mantenido que hay que hacer Natura 2000 pero que es importante que

eso no se convierta en espacios en los que además se crea, curiosamente, un sistema de atracción. Igual que se pone un campo de golf y luego se urbaniza alrededor, hay muchos espacios naturales que se ahogan en sí mismos. Hoy la Red Natura 2000 debe ser sólo un elemento más, y así lo ha entendido la Comisión Europea al plantear una estrategia nueva de diversidad biológica, se debe dar un salto cualitativo importantísimo para pasar a ver la funcionalidad del territorio y dentro de esto Natura 2000. La naturaleza es muchísimo más amplia y hay que buscar una conjunción de todos los elementos del territorio porque focalizar todo en esta cuestión puede ser pernicioso.

**¿Somos ahora más europeístas que hace algunos años, creemos más en esa construcción europea?**

No lo sé. Yo lo que creo es que lo que



**“El hijo del boticario”**

En Calatorao todo el mundo conoce a Domingo Jiménez como *el hijo del boticario*. Es el mayor de seis hermanos y allí su padre tuvo una farmacia durante más de 50 años. Aunque hace 40 que vive fuera, siempre encuentra un hueco para regresar a esta villa que le concedió la Medalla de Oro y donde conserva todavía buenos amigos. Allí es admirado por todo el mundo, quiénes le conocen bien, lo definen como un hombre cordial, amable y que siempre ha trabajado y luchado por aquello en lo que realmente cree.

El, por su parte, afirma que los recuerdos de su época en Calatorao “son muy románticos y otros más realistas”. Destaca la diversidad del pueblo, “había muchísimas profesiones y oficios y había gente muy plural, gente con muchísimo carácter”. Lo que continúa llamándole la atención, como en todos los pueblos de Aragón, es “lo anarco que es la gente. Esto desde el punto de vista de caracteres es interesante pero desde el punto de vista socioeconómico es un desastre, genera muy poca cohesión”. Sin embargo, reconoce que el recuerdo que tiene “de esa gente del pueblo y de todos esos caracteres es que ha sido para mí fuente de inspiración y de interés por la naturaleza, que aquí ha tenido tanta importancia por el regadío, el secano, el calor, el frío, el agua, la sequía...”

### La trufa, un diamante negro en Teruel

La Asociación para el Desarrollo Rural Integral de la Sierra de Albarracín (ASIADER) participa junto a los grupos de acción local Pays de Gion (Haute Provence - Francia) y Reatino (Lazio - Italia) en el proyecto de cooperación transnacional Eurotuber, con el que se pretende revalorizar la producción de la trufa negra en las áreas rurales donde las características del suelo sean las más idóneas para un mayor desarrollo de este cultivo, empleando técnicas innovadoras y experimentales tanto en la producción como en la conservación del producto.

La localidad trolense de Tramacastilla acogió entre el 29 de septiembre y el 1 de octubre la última reunión de los participantes en el proyecto para profundizar las actuaciones que se desarrollarán en cada una de las zonas. Los grupos colaboradores en el proyecto pertenecen a territorios muy similares de población, recursos naturales y climatología a la de la Sierra de Albarracín, donde la producción de trufa tanto natural como de plantación es una de las experiencias por las que se está apostando desde las distintas asociaciones de truficultura tanto españolas, francesas e italianas como por la Asociación de Truficultores Europea. Con las acciones que se desarrollen se quiere, asimismo, alcanzar la distinción de esta trufa frente a la de origen chino o norte africano vendida en nuestros mercados a bajo precio y sin distinción en su calidad.

La crisis de la agricultura tradicional en zonas de montaña, unido a la política de reforestación impulsada por la Unión Europea, puede permitir importantes rentas complementarias en zonas de escasos recursos, garantizando la adecuada gestión de estas repoblaciones, así como la identidad y el respeto de la población rural con esas masas forestales.

### Centro de Interpretación en Azaila

El *Cabezo de Alcalá*, en *Azaila*, es el yacimiento arqueológico más significativo de la comarca del Bajo Martín (Teruel), pero también es uno de los más conocidos de Aragón. Su relevancia e importancia histórica, declarado Monumento el 28 de noviembre de 1924 y actualmente catalogado como Bien de Interés Cultural.



El Cabezo de Alcalá, en Azaila, está declarado Bien de Interés Cultural

La visita al Cabezo de Alcalá permite una aproximación a muchos aspectos de nuestra Historia menos conocida, pudiendo disfrutar contemplando una acrópolis celtibérica, con sus murallas, sus calles empedradas, sus viviendas, templos y termas. Pero desde las excavaciones arqueológicas realizadas entre 1919 y 1942 por Juan Cabré no había sido objeto de trabajos de valorización y presentación al público. A pesar de ello hoy recibe un elevado número de visitantes, que se calcula en más de 12.000 al año, sin llevar a cabo ninguna labor de promoción. Sin embargo, es un tipo de visitantes que no genera beneficio directo en la pequeña localidad de Azaila, ya que no existe ninguna infraestructura turística que aproveche este flujo de turistas. Todo ello llevó a la Asociación para el Desarrollo Integral del Bajo Martín (ADIBAMA) a implicarse directamente en el proyecto y a incluirlo en su programa de desarrollo rural.

El proyecto de valorización en el que se está trabajando desde hace ya dos años constituye una intervención integral tanto en el propio yacimiento como en la creación de un Centro de Interpretación del Cabezo de Alcalá, que será inaugurado a finales del mes de octubre. Este centro, para el cual se ha restaurado un valioso edificio de la localidad, dispondrá de material audiovisual, una maqueta a escala, exposición permanente de elementos y reproducciones de objetos extraídos en las sucesivas excavaciones del yacimiento (armamento, monedas, herramientas, cerámicas, etc.), y otra serie de objetos necesarios para informar e interpretar de forma didáctica y amena este singular elemento de nuestro pasado histórico.

El Ayuntamiento de Azaila y el grupo de acción local del Bajo Martín son las dos entidades promotoras de esta iniciativa en la que se han invertido 27.883.000 pesetas, el 50% aportado por el programa LEADER. Se cuenta también con una pequeña participación de Ibercaja a través de la Obra Social y Cultural, así como del Gobierno de Aragón y de la Diputación Provincial de Teruel.

## Sobrarbe-Ribagorza

### CEDESOR asiste un año más a la Feria Internacional del Turismo de Interior de Valladolid

Representantes del Centro de Desarrollo Sobrarbe-Ribagorza (Huesca) asistirán a la Feria Internacional del Turismo de Interior (Intur) que se celebrará en Valladolid entre los días 23 y 26 del próximo mes de noviembre. Este es el tercer año que el grupo de acción local asiste a este certamen, el único dedicado al turismo de interior de los que se celebran en España. Allí, con un stand propio, mostrarán tanto a los profesionales que se acerquen a la Feria como al público en general la riqueza y las posibilidades que ofrecen estas dos zonas del Pirineo aragonés con opciones que van desde el turismo cultural, paisajístico y rural hasta el gastronómico y deportivo.



Stand del CEDESOR en la última edición de la Feria Intur de Valladolid.

Por otra parte, en su apuesta por la asistencia a ferias como vía de promoción de la zona en la que trabajan, CEDESOR asistió también a la Feria de Lérida, que tuvo lugar del 27 de septiembre al 1 de octubre, donde participó en el 10 Salón Hispano-Francés Agrícola de los Pirineos, en el que se abordaron las fórmulas alternativas a la economía agraria, la industria alimentaria artesanal y su distribución, los parques naturales, la política forestal y la producción y comercialización agrícola y ganadera, así como los programas de desarrollo rural, el turismo verde, el agroturismo y los deportes de aventura.

## Monegros

### La Mancomunidad busca soluciones a los purines

La Mancomunidad de Monegros, tras analizar los datos de un estudio financiado con fondos de la iniciativa comunitaria LEADER II y elaborado por la Fundación Ecología y Desarrollo, instalará plantas de tra-

tamiento de purines en la zona. Tras visitar varias instalaciones en diferentes comunidades autónomas, la Mancomunidad ha optado por la fórmula de que sea la propia institución la que coordine la recogida de los desechos, al igual que ya se hace con la recogida de basuras. No obstante, dadas las dimensiones del proyecto y lo novedoso de la fórmula propuesta, se contará con la colaboración económica y técnica del Gobierno de Aragón. La importancia de este proyecto radica en que, además de resolver un problema acuciante, se impulsa el desarrollo de nuevas tecnologías en la comarca, se coordinan las acciones entre administración y empresa privada y propicia la creación de puestos de trabajo.

El censo porcino en la comarca de Monegros es de alrededor de un millón y medio de cerdos al año y se prevé que continúe creciendo en los próximos años. En conjunto, generan alrededor de 1.800.000 metros cúbicos de purines anualmente. La ganadería porcina constituye una de las fuentes de ingresos más importantes de la economía de la zona. Según datos del Centro de Desarrollo de Monegros, el porcino supone sobre un 30% de la producción final agraria. En Los Monegros existen 611 explotaciones, de ellas 156 tienen capacidad superior a las 1000 cabezas.

## Prepirineo

### Un portal en la Red

El Centro de Innovación y Desarrollo Rural del Prepirineo (Cider Prepirineo), dentro de sus actuaciones cuenta con un sitio web: El Portal del Prepirineo, en el que se recoge toda la información necesaria para conocer sus pueblos, la riqueza patrimonial y natural, así como su oferta turística y todos aquellos proyectos en los que está inmerso este grupo de acción local.

En doce áreas que se van sumando día a día, El Portal del Prepirineo hace un recorrido por este territorio y sus gentes, con mapas activos sobre los municipios y sus servicios turísticos. Asimismo, dedica un amplio espacio al Territorio Museo, un ejemplo europeo en la gestión creativa del Patrimonio Cultural, donde da a conocer la valorización del arte y las tradiciones con los centros de interpretación de San Martín y Ramón y Cajal, las ferias alternativas, la gastronomía, actividades de aguas bravas, artesanos, publicaciones. Una completa guía de servicios turísticos y un apartado de cómo llegar, en el que se informa sobre accesos por carretera y horarios de autobuses y trenes completan la información turística.



La página ofrece toda la información sobre el Prepirineo.

Un concurso, el álbum de fotos y las noticias del Prepirineo en los medios de comunicación forman parte de este portal en Internet, en el que también se recoge una sección sobre el CIDER, quienes lo componen, la organización y sus sistemas de evaluación

Destaca también el detallado análisis de cada uno de los programas en los que trabaja el grupo, sus objetivos y los resultados: la iniciativa comunitaria LEADER II con un desglose de todos los proyectos aprobados, Telecentros, Brisa, Terra Incógnita, Schola, Revop o FPSTS.

La oferta del Portal del Prepirineo contará con "La Tienda Museo", un espacio de comercio virtual con libros, complementos, multimedia, entradas, alimentación, artesanía y turismo. Todo ello con el objetivo de acercar el Prepirineo a quienes viven fuera y desean conocerlo. Antes del final de año este sitio web incluirá además diferentes sitios de comercios, empresas, artesanos e instituciones de la zona. [www.territoriomuseo.com](http://www.territoriomuseo.com)

## Somontano

### Visitas guiadas al arte rupestre del Río Vero

El Centro de Desarrollo del Somontano, mediante el programa Leader II, ha prestado especial atención a la puesta en valor del patrimonio cultural de la comarca, actuando sobre aquellos recursos más singulares. Las acciones se han caracterizado por la innovación, la apertura de nuevas actividades económicas, la potenciación del turismo cultural, la sostenibilidad ambiental, la creación de empleo, la ordenación y desarrollo del territorio o la implicación local. El Parque Cultural del Río Vero, una nueva figura creada por la Comunidad Autónoma de Aragón, constituye un importante activo. Aquí se encuentra uno de los conjuntos más notables del arte rupestre prehistórico, declarado en 1998 por la UNESCO Patrimonio Mundial, constituye un caso insólito al contener el arte de los diferentes estilos de la Prehistoria. Además, estos abrigos situados en el río Vero se hallan en un medio natural extraordinario, con paisajes espectaculares y valiosos ecosistemas, que forman parte del

Parque Natural de la Sierra y Cañones de Guara. Una zona que cuenta con un incipiente despegue turístico, alrededor de los deportes de aventura de Guara, aunque fuertemente estacionalizado.

Utilizando esta simbiosis de recursos, CEDER Somontano ha diseñado un sistema de visitas guiadas que permiten al visitante adentrarse en el entorno del Vero y disfrutar del arte rupestre en la naturaleza, donde el hombre lo creó: el arte del Paleolítico con las únicas pinturas en Aragón, el levantino, el esquemático.... en cuatro itinerarios visitables con una variada



Las visitas guiadas permiten disfrutar del arte rupestre en la naturaleza.

gama de horarios y calendario. El tipo de visita es didáctico-integradora de la historia, la naturaleza y el territorio, adaptada a todo tipo de público, desde los amantes del turismo cultural, ecoturismo hasta deportistas, escolares, universitarios y familias enteras. Todos ellos componen los más de 4.000 visitantes que han utilizado este servicio, procedentes de las distintas comunidades autónomas españolas, Francia y otros países europeos.

## Mezquín-Matarraña

### Torre de Arcas recupera su tradicional horno de "pan cocer"

Torre de Arcas (Torre d'Arques) es una pequeña localidad de la provincia de Teruel con 111 habitantes, situada en el barranco del mismo nombre, junto a la carretera de Monroyo a Morella, a una altitud de 746 metros sobre el nivel del mar. Allí, como en otros en otros muchos pueblos de Aragón un horno de leña abastecía de pan a todos sus habitantes. Hasta hace pocos años ha estado en funcionamiento y en su interior todavía conserva parte de los utensilios empleados en el proceso de fabricación y cocido del pan. Hoy, aquel horno está siendo rehabilitado con fondos del Ayuntamiento de Torre de Arcas, del programa LEADER –gestionados a través de la Organización para el Desarrollo del Mezquín y Matarraña



El horno de Torre de Arcas (Torre d'Arques), hoy rehabilitado.

(OMEZYMA)– y de la Diputación de Teruel.

El horno de “pan cocer” de Torre de Arcas (Torre d'Arques) era de tipo comunal y tuvo un hornero que se encargaba de su funcionamiento. Cada familia preparaba la masa de harina en su propia casa y la llevaba al horno. El suministro de la leña solía ser subastado por el concejo anualmente.

En el proyecto de actuación y puesta en valor del horno de Torre de Arcas (Torre d'Arques), que ha supuesto una inversión de casi cinco millones de pesetas, se ha llevado a cabo la mejora de la iluminación, la instalación de 4-6 paneles informativos con fotografías antiguas, dibujos, gráficos, secciones y todos aquellos elementos que sirvan para explicar el edificio y su uso.

El horno de Torre de Arcas (Torre d'Arques) es uno de los mejor conservados del Bajo Aragón y probablemente el primero en ser rehabilitado, tal como era, para usos culturales y turísticos. No se conoce con exactitud el origen de este horno pero es probable que se trate de una obra de los siglos XVIII o XIX.

## Músicas campesinas en Lorca dentro del programa Identidades

Los participantes en el programa europeo Identidades, entre los que figura el grupo LEADER de Moncayo-Campo de Borja (ASOMO) celebraron diversas reuniones y conciertos de música campesina en la localidad murciana de Lorca el pasado mes de septiembre. Coordinados por Manuel Luna y Miguel Lucas, diversos programas de desarrollo europeo presentaron ponencias vinculadas a la música tradicional.

Con el proyecto Identidades se pretende contribuir a reactivar mediante el conocimiento del patrimonio tradicional, pueblos y comarcas, que a pesar de contar con arraigadas tradiciones las mantienen en el

olvido. La idea es trabajar en grupo y de manera conjunta sobre un inventario de tradiciones y darlas a conocer en modernos soportes informáticos, audiovisuales y de comunicación alternativa.

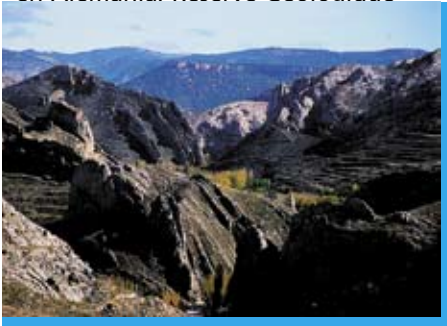
Los objetivos fundamentales son el trabajo en grupo sobre el patrimonio etnográfico mediante iniciativas y directrices comunes, inventariar las tradiciones en torno a la economía, sociabilidad, música, fiestas, rituales, arquitectura, gastronomía, vestidos, etc. de manera conjunta y ordenada para ponerla a disposición de posibles usuarios.

En Lorca, la cooperativa Acebo de Moncayo fue la encargada de mostrar la riqueza musical de esta zona de la provincia de Zaragoza. Los agricultores de estas tierras se presentaron en forma de música, de jotas de labranza o de siega, un trabajo habitual que en el campo festivo alcanza su cenit con las fiestas de Tarazona y el cipotegato. Los cipoteros, personajes vinculados a los diversos dances de Moncayo, también fueron nombrados, y los pastores, con sus pastoras, sanjuanadas y aguilandos acudieron con sus coplas.

## 1ª Conferencia Europea de Geoparques

La localidad turolense de Molinos será sede, entre el 2 y el 4 de noviembre, de la Primera Conferencia Europea de Geoparques, organizada por los representantes de cuatro programas LEADER de Alemania, España, Francia y Grecia, que conforman la Red Europea de Geoparques, en la que está integrado el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo (CEDEMATE).

Todos ellos trabajan desde hace varios meses en un proyecto conjunto que intenta desarrollar el concepto de Geoturismo, basado en el conocimiento y gestión del patrimonio geológico en cada una de las regiones, para lo que han creado un espacio común que se conoce ya como European Geoparks. Además, del Parque Cultural del Maestrazgo forman parte de esta iniciativa, Geopark Gerolstein en Alemania. Réserve Géoloiaque



Parque Geológico de Aliaga.

de Haute-Provence en Francia y Natural History Museum of the Lesvos Petrified Forest en la isla griega de Lesvos.

Este primer encuentro tiene como objetivo dar a conocer el trabajo realizado hasta ahora, los pasos dados ya en el desarrollo del Geoturismo y las posibilidades de colaborar con otros países e instituciones. Durante tres días, el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo acogerá la presentación de distintas zonas geológicas de Europa, así como la presentación de cada una de las regiones que forman la Red de Geoparques. El geoturismo y el desarrollo sostenible o la necesidad de preservar y valorizar el patrimonio son algunas de las mesas redondas previstas, aparte del programa de visitas al Parque Geológico de Aliaga, al Escultural de Hinojosa, al Paleontológico de Galve y al Parque Cultural de Molinos.

## “Montañas de ayer”, un homenaje a los escaladores de la última cima de Riglos

Bescós, Cintero y Rabadá, nombres unidos a la historia del montañismo aragonés, son homenajeados en la película “Montañas de Ayer. La conquista del Puro”. Un vídeo en el que se recuerda la aventura de estos escaladores que en 1953 coronaron la última cima de Los Mallos de Riglos sin conquistar: “El Puro”.

La iniciativa partió de dos video-realizadores oscenses, Guillermo Campo y Jesús Bosque y ha obtenido numerosos premios internacionales y recogido muy buenas críticas entre los medios de comunicación. La película se ha incluido ya en una colección denominada Pioneros y sus creadores apuestan ahora por continuar la serie con nuevas reproducciones de los inicios de todos los deportes de aventura.

En el trabajo, considerado de gran valor documental, han participado económicamente el grupo LEADER Asociación para el Desarrollo Gállego-Sotón (ADEGASO), Peña Guara, el Ayuntamiento de Huesca y la Diputación Provincial de Huesca. La cinta no sólo tiene valor deportivo sino también histórico, ya que en 45 minutos refleja fielmente el ambiente de un pueblo de posguerra que observó con admiración la primera ascensión a la última cima de los Mallos, siempre tan significativos en

esta tierra, que no había sido coronada y que se conocía como “El Puro”. La película transmite toda la emoción de aquellos escaladores que con muy pocos medios pero con gran ilusión alcanzaron su meta pero también aporta la realidad rural de la España de los 50.

## Éxito del curso de intérpretes de conferencias celebrado en Daroca

Con el objetivo de organizar un curso de prestigio enlazando con lo que se está haciendo ya en Daroca, el ciclo de música antigua o el curso de las Comunidades Europeas, la Asociación para el Desarrollo Rural Integral (ADRI) de Daroca-Calamocha celebró del 7 al 15 de septiembre un curso de intérpretes de conferencias. Una iniciativa por la que el grupo de acción local apostó a pesar de tratarse de una materia muy específica, que es precisamente lo que convirtió en un éxito su convocatoria, que logró atraer la atención de personas de los puntos más distantes de España. Según explican los técnicos de ADRI Daroca-Calamocha, **“es un curso de introducción, de lo que se trataba era de orientar a la gente, dar a conocer esta profesión y sus salidas”**. Para ello contaron con la colaboración de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona, que se hizo cargo de la coordinación didáctica. Su puesta en marcha se llevó a cabo con la financiación del programa LEADER, con una matrícula gratuita que incluía clases, talleres y material didáctico. La acogida de la iniciativa sorprendió incluso a sus organizadores, la demanda de plazas para asistir hizo necesario realizar una preinscripción de la que se eligieron a los 30 que finalmente pudieron acceder al curso. Hasta Daroca llegaron alumnos de Mallorca, Bilbao, Oviedo, León, Madrid o Málaga, aparte de los aragoneses.

Durante 45 horas lectivas, los alumnos abordaron el acceso a la profesión de intérprete, la técnica de toma de datos, la importancia de la memoria, especialización de contenidos, interpretación en ámbitos de turismo, turismo rural y gestión de grupos y traducción.

Los responsables del programa LEADER en Daroca-Calamocha han unido a esta iniciativa todo un programa para lanzar turísticamente la comarca.

## Red Aragonesa de Desarrollo Rural

## La Jornada sobre Desarrollo Rural reúne a más de 150 personas en Zaragoza

Más de 150 personas, responsables municipales, miembros del Gobierno de Aragón, diputados aragoneses, agentes económicos y sociales y representantes de la Universidad de Zaragoza, asistieron el pasado 23 de junio a la Jornada sobre Desarrollo Rural organizada por la RADR en colaboración con el Departamento de Agricultura del Gobierno de Aragón.

A lo largo de todo el día representantes del Gobierno autónomo, de la Unión Europea y de la Universidad analizaron, junto a los técnicos que trabajan y conocen el medio rural, la situación actual de los pequeños pueblos, así como las iniciativas comunitarias para el desarrollo rural.

La jornada contó con la presencia del presidente del Gobierno de Aragón, Marcelino Iglesias, quien dirigió unas palabras de ánimo a todas aquellas personas que viven y trabajan en el medio rural y mencionó la necesidad de que los programas de desarrollo abarquen todo el territorio.

La aplicación del programa comunitario Leader II ha supuesto una inversión de 28.000 millones de pesetas en Aragón durante el periodo 1995-1999. Un total de 450 municipios aragoneses, con una población conjunta de 233.409 personas, ha tomado parte activa en estas iniciativas de desarrollo rural que han permitido la creación de 1.600 empleos. Durante estos años se han emprendido un total de 3.000 acciones en Aragón dentro del LEADER II y por cada peseta de dinero público, la iniciativa privada ha arriesgado 2,5 pesetas, alcanzando así la cifra global de 28.000 millones de pesetas invertidos en cinco años. Las propuestas han sido muy variadas y van desde la creación de pequeñas empresas locales hasta la realización de programas de mejora del medio ambiente.

El consejero de Agricultura del Gobierno de Aragón, **Gonzalo Arguilé**, declaró durante la clausura de la jornada que **“los programas LEADER II son unos programas pegados al territorio, que exigen la participación coordinada con los habitantes del medio rural, ya que asumen la responsabilidad de su gestión, incluida la presupuestaria”**. El titular de Agricultura realizó estas declaraciones tras la firma de un convenio de colaboración con la Red Aragonesa de Desarrollo Rural, que estrecha las relaciones con el Ejecutivo autónomo y supone una decidida apuesta por revitalizar las zonas desfavorecidas en esta comunidad autónoma.

El consejero de Agricultura manifestó que los Grupos de Acción Local que gestionan los fondos del programa comunitario LEADER II **“tienen que liderar el desarrollo de unas comarcas rurales muy necesitadas para consolidar su futuro y el bienestar de los habitantes de los pueblos”**.

La iniciativa LEADER II deja paso durante el periodo 2000-2006 al LEADER+ y al PRODER (Programas de Desarrollo Rural). Desde el Gobierno de Aragón se ha apuntado que la próxima iniciativa comunitaria establece la integración en una red única de todos los territorios rurales de la Unión Europea, tengan o no acceso a LEADER, así como de todos los agentes de desarrollo rural y aquí puede jugar un papel clave la Red Aragonesa de Desarrollo Rural (RADR).

## Representación aragonesa en la nueva junta directiva de la Red Española

Hacer una potente, sólida y eficaz Red Española de Desarrollo Rural (REDR), el mantenimiento de las buenas relaciones con el MAPA y con las distintas Consejerías de la Comunidades Autónomas implicadas en el desarrollo rural, además de agrupar en una sola entidad a la totalidad de grupos LEADER y PRODER del territorio español son los principales objetivos de trabajo planteados por la nueva junta directiva de la Red Española de Desarrollo Rural, elegida el pasado 27 de julio en el transcurso de una Asamblea General. El nuevo equipo de gobierno está integrado por el castellano-manchego, Antonio González, presidente de la REDR, Juan Manuel Fernández, de la Red Andaluza (vicepresidente), Manuel Conte, de la Red Aragonesa (secretario) y Francisco González, de la Red Asturiana (tesorero).



El Consejero de Agricultura del Gobierno de Aragón, Gonzalo Arguilé, junto al presidente de la Red Aragonesa de Desarrollo Rural, Manuel Conte, durante la firma del convenio de colaboración.

Foto Fabián Simón



# Celtiberia

## REINVENTARSE O MORIR

### EL PROYECTO

**Objetivo:** Potenciar los recursos naturales y culturales de lo que un día fue territorio celtibero para abordar el futuro de esas tierras que en el pasado compartieron una civilización y hoy se enfrentan a problemas socioeconómicos y demográficos similares, definidos precisamente por las características de ese medio rural.

**Participantes:** La iniciativa se vertebra en torno a las zonas montañosas del Sistema Ibérico. El proyecto implica a:

- Cuatro comunidades autónomas: Aragón, Castilla-La Mancha, Castilla y León y La Rioja.
- Doce Grupos LEADER y PRODER: Asociación para el Desarrollo Rural Integral (ADRI) Daroca-Calamocha-Monreal (Zaragoza-Teruel). Asociación para el Desarrollo Endógeno de Almazán y Otros Municipios, ADEMA (Soria). Comunidad del Real Señorío de Molina y su Tierra, grupo LEADER Molina-Alto Tajo de Aragón (Guadalajara). Asociación para el Desarrollo de la Comarca del Moncayo, ASOMO (Zaragoza). Asociación de Desarrollo Integral de la Manchuela Conquense, ADIMAN (Cuenca). Asociación para el Desarrollo Rural Integral de la comarca de Calatayud, ADRI Calatayud (Zaragoza). Asociación Grupo de Acción Local Sierra de Aranza (Burgos) Asociación de Desarrollo Rural Proyecto Noreste Soria, PROYNERSO (Soria) Asociación Promoción y Desarrollo Serrano, PRODESE, CEDER Sierra de Cuenca. Asociación para el Desarrollo Integral Tierras Sorianas del Cid (Soria). Asociación para el Desarrollo Rural Integral de la Sierra de Albarracín, ASIADER (Teruel). Asociación Pinares-El Valle para el Desarrollo Rural Integral de Abejar, ASOPIVA (Soria)

recursos patrimoniales y el difícil futuro de las comarcas más deprimidas del Sistema Ibérico. Así nació Develop Celtiberia, según explican dos de sus fundadores, Pascual Crespo y Luis Majarena, quienes recuerdan que estos años han sido de **“maduración del proyecto, de mucho esfuerzo y**

**muchas reuniones, pero creíamos en la idea y en que el desarrollo rural debía hacerse en relación con otros grupos y con territorios con problemas similares”**.

El primer paso en firme se da tras alcanzar un acuerdo con el grupo de acción

local ADRI Daroca-Calamocha y con el Ayuntamiento de Daroca (Zaragoza) en 1998. Después se sumarian ADEMA (Soria), Molina-Alto Tajo de Aragón (Guadalajara) y ASOMO (Zaragoza). Todos ellos han sido los promotores del proyecto cuya etapa decisiva comenzó el pasado mes de mayo en las jornadas celebradas en Daroca, en las que doce grupos LEADER y PRODER deciden seguir adelante con la iniciativa. También allí se da a conocer el documento elaborado por la asociación Develop Celtiberia que marcará las líneas de actuación basadas en una estrategia común. En el encuentro se presentó un exhaustivo inventario, hay más de 600 poblados celtibéricos fichados, de los recursos naturales, patrimoniales y humanos

cuyos datos han sido introducidos en un Sistema de Información Geográfica (SIG), así como el audiovisual *La Celtiberia: Espacio de Frontera y Mestizaje*.

Los representantes de ADRI Daroca-Calamocha creyeron desde el principio en la iniciativa, por la importancia y las repercusiones que puede tener **“un proyecto de estas características para el Sistema Ibérico, para todas estas zonas de interior”**. Asimismo, subrayan que a pesar del número de grupos que se han adherido ya, **“ha sido fácil ponerse de acuerdo porque hay mucha similitud entre las zonas con rutas comunes como la del Mío Cid”**. En este sentido, destacan la importancia de algunas de las actuaciones previstas como **“la exposición itinerante, que recorrerá todos los territorios y así la gente podrá conocer la zona y la riqueza cultural que tienen”**.

En este momento, el Espacio Celtiberia tiene unas 25 actuaciones diseñadas, aunque las líneas de trabajo son abiertas para que cada grupo elija aquellas acciones que más le convengan a su territorio. No obstante, sus planteamientos abarcan la difusión y divulgación de la zona implicada, conocer todo lo que hay en común entre las comarcas participantes y las diferencias, la puesta en valor de la arqueología celtibérica y crear una imagen de marca, una identidad propia, porque aunque **“el nombre Celtiberia**

**tiene peso ya en sí mismo** -explica Luis Majarena- **está sin explotar”**. En el proyecto se han implicado la Diputación de Zaragoza y la de Soria, cuyo respaldo servirá para potenciar las acciones de divulgación.

El Espacio Celtiberia pone sus miras en la promoción y desarrollo de esta zona del interior de España. Su objetivo es atraer el turismo a través de mapas y rutas comunes, exposiciones, proyectos agrícolas y artesanales, entre otros, para frenar la despoblación de unos pueblos con una riqueza patrimonial única. Tanto Luis Majarena como Pascual Crespo destacan que éste es **“el primer proyecto en España en el que se lleva a cabo una cooperación de estas características, basado en una realidad para poner en común un programa”**.

Los participantes en el Espacio Celtiberia tienen claro que su línea de trabajo no es tanto la excavación de los yacimientos sino cómo se lleva al público. Su ejemplo de lo que se debería hacer está en la localidad de Berruoco (Zaragoza), **“allí se ha hecho la recuperación patrimonial pero con una sala de exposiciones en el pueblo que explica el yacimiento y su sentido, para ser capaces de entender su significado hace 2.000 años”**, comenta Pascual Crespo.

Para la asociación Develop Celtiberia es importante resaltar que además del patrimonio confluyen en el entorno del Sistema Ibérico otros muchos puntos de coincidencia, que hacen posible sacar adelante un proyecto de desarrollo rural desde la valorización del patrimonio, con propuestas de recuperación arqueológica, proyectos turísticos, de imagen y comunicación, intervención en materia demográfica y socio-laboral y en asistencia industrial, con iniciativas relacionadas con los recursos de la madera y de las aguas minero-medicinales, entre otros.

El factor demográfico es una constante en el proyecto, la necesidad de recuperar la vida de unos pueblos que en la actualidad no superan los 284.000 habitantes, repartidos en 757 municipios, de los que 570 tienen menos de 200 habitantes, 300 tienen menos de 100 y sólo hay siete poblaciones con más de 4.000 habitantes. Según recoge el informe elaborado por Develop Celtiberia, en Europa esta situación sólo sería comparable con Laponia y otras tierras de tundra.

Ahora, a las puertas de que se ponga en marcha la iniciativa comunitaria LEADER+, cuyas líneas generales mencionan la necesidad de potenciar la cooperación entre territorios, los participantes en el Espacio Celtiberia ven muchas posibilidades para el desarrollo de esas zonas deprimidas y pone de manifiesto que la apuesta de aquel grupo de profesionales que optaron por el renacimiento de lo celtibero, era el correcto.

<http://www.galeon.com/celtiberia>

## La emergencia de un territorio histórico

**Francisco Burillo Mozota.**  
*Seminario de Arqueología y Etnología Turolense.*

El nombre celtibero surgió, en la Antigüedad, entre los griegos para identificar a un grupo humano que, a sus ojos, presentaba costumbres y rasgos culturales considerados como propios de otros grupos ya conocidos, en este caso celtas e iberos, aunque también pudo significar celtas asentados en Iberia. En cualquier caso Celtiberia aparece, en su primera mención del 218 antes de Cristo, como una región geográfica montañosa del interior de la Península. Territorio indeterminado del que provenían mercenarios que intervinieron en las campañas de Aníbal.

Pero al avanzar la conquista romana del valle del Ebro, las referencias a los celtiberos se restringieron a un territorio más concreto, el que se extendía por la amplia franja montañosa del Sistema Ibérico y los rebordes de las cuencas sedimentarias del Duero, Tajo y Ebro.

Los celtiberos alcanzaron fama en la Antigüedad por aspectos tan diferentes como su resistencia a la conquista romana y sus conocimientos técnicos en la forja del hierro. Las investigaciones realizadas han descubierto varias de sus ciudades, poblados y cementerios demostrando la peculiaridad de su cultura y la importancia de su Patrimonio Histórico. Un legado del que queda todavía mucho por descubrir.

La antigua Celtiberia es actualmente compartida por las comunidades autónomas de Aragón, Rioja, Castilla-León, Castilla-La Mancha, y se extiende por las provincias de Zaragoza, Teruel, Rioja, Soria, Burgos, Guadalajara, Cuenca. Corresponde a uno de los territorios más despoblados y desérticos de toda la Península Ibérica. Por ello, en un momento en el que se está reivindicando el Patrimonio Histórico y Medioambiental como fórmula para la potenciación económica de las tierras del interior, la Celtiberia ofrece su gran potencialidad histórica como base de un necesario desarrollo socioeconómico. Que duda cabe que el acuerdo realizado el pasado mes de abril en Daroca de varios grupos de desarrollo local aceptando el nexo de unión que ofrece el “Espacio Celtiberia” será la base más importante del programa Leader Plus en este territorio.



Foto: Diario de Teruel

Los habitantes de Blancas tienen ahora los servicios básicos sin salir del pueblo.

## Multiservicio rural en Blancas

Tres mujeres de Blancas, un pueblo de la provincia de Teruel, han creado su propio puesto de trabajo con la puesta en marcha de una cooperativa para atender las necesidades básicas de ocio y comercio de las que carecía el municipio debido a su escasa población. Se trata de un establecimiento denominado Multiservicio Rural que aglutina diez servicios distintos, desde el comercio de productos básicos hasta la compra por encargo y servicios bancarios y de comunicaciones mediante nuevas tecnologías, y ha contado con una inversión de diez millones de pesetas.

Esta es la primera experiencia de estas características que se lleva a cabo en la provincia de Teruel y el objetivo es trasladarla a otros municipios. La iniciativa ha contado con la colaboración de la Cámara de Comercio e Industria de Teruel a través de varios programas de ayudas del Gobierno de Aragón, del grupo LEADER ADRI Daroca-Calmocha y del Fondo Social Europeo, así como de entidades privadas.

El Multiservicio está instalado en un local comercial de 170 metros cuadrados con zonas de supermercado, cafetería, panadería, ocio y servicios bancarios, este último con despacho independiente. El pueblo, de unos 200 habitantes en inviernos y 700 en verano, carecía de todos estos servicios que tenían que adquirirse bien mediante la venta ambulante o acudiendo a otros municipios del entorno. El establecimiento dispone además de una página web y ha ofrecido una cuenta de correo electrónico propia a cada vecino.

El Multiservicio Rural es un proyecto innovador, de servicio de proximidad, de acercamiento de las nuevas tecnologías de la información al área rural, de creación de empleo femenino, así como una experiencia piloto para la futura implantación en numerosas localidades. Todos los servicios prestados desde este centro pueden ayudar a crear en el municipio un nivel mínimo de prestaciones necesarias para la comunidad rural.

<http://www.msr-blancas.com>

## Telemática en el entorno rural

El proyecto TER (Telemática en el Entorno Rural) pretende cubrir las necesidades de información y formación en las Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación en las comarcas de La Serranía y del Rincón de Ademuz en la Comunidad Valenciana, a través del programa europeo LEADER.

Entre los objetivos de este proyecto destacan la alfabetización digital de las empresas de la zona y de la población en general, el desarrollo del hábito en el uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, prestar servicios y asesoramiento en estas tecnologías a las empresas e instituciones de la zona, poner en funcionamiento infraestructuras que favorezcan la adaptación de las empresas a estas nuevas tecnologías y el acceso de la población en general, crear nuevos empleos relacionados con las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, incrementar la presencia de las comarcas y de sus empresas en Internet.

Una de las actuaciones más importantes a realizar dentro del proyecto TER es la puesta en marcha de un Centro Difusor de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs). Este centro, ubicado en Villar del Arzobispo, contará con otros centros o terminales satélite por todo el territorio y permitirá el fácil acceso de la población a las TICs, la realización de cursos y demostraciones, la prestación de servicios, entre otras actividades, así como la utilización de salas de reuniones y unidades de teletrabajo por parte de empresas y población.

Con esta iniciativa se dotará de infraestructuras de informática y telemática a los pueblos de la comarca, se acercan así a la población las nuevas tecnologías, además de promover el teletrabajo y animar la posibilidad del turismo de negocios.

Fuente: RURALIA (Revista del Món Rural Valencià). Invierno del 2000.

## Utilizar al máximo las nuevas tecnologías

El grupo LEADER Argyll & the Islands de Escocia interviene en una zona de 7.740 kilómetros cuadrados en los que viven 75.000 habitantes. Compuesta por islas muy largas y varios archipiélagos (26 islas habitadas), es un territorio vasto y muy diversificado, la longitud del litoral es superior al litoral francés. Las comunicaciones y los transportes sufren obstáculos dada la situación geográfica y el relieve accidentado de la zona.

Estas difíciles condiciones llevaron al grupo de acción local a diseñar una estrategia con actuaciones destinadas a reducir la diferencia de los niveles de desarrollo que se da entre las zonas continentales y las islas desfavorecidas, para lo que recurrieron a la utilización de las nuevas tecnologías al máximo con el objetivo de suministrar a las islas servicios que hasta entonces no existían pero que respondían a una demanda, para lo que había que adaptar estos servicios al contexto local.

Las consultas en las islas de Tiree y de Coll, con 700 y 180 habitantes, respectivamente, demostraron que los particulares, las empresas y las asociaciones necesitaban un equipo informático para poder llevar a cabo las labores de secretariado, administración y gestión. El acceso a estas dos islas requiere una travesía en ferry de 4 a 5 horas, lo que juega a favor de los medios de comunicación de alta calidad técnica.

La iniciativa del grupo LEADER ha permitido instalar en cada una de estas dos islas un centro de empresa equipado con material informático, fax y fotocopiadora. Cada centro está gestionado por una asociación pero el reto para estas asociaciones, consiste en generar ganancias suficientes para autofinanciar dichos centros. Su creación ha facilitado el teletrabajo y permite acceder a servicios situados en el continente: servicios sociales, bancos, catálogos de bibliotecas...

Fuente: Observatorio Europeo LEADER

<http://www.rural-europe.aeidl.be/rural-es/>

## Aragón, comunidad viva

Aragón produce con calidad, innova, cuida

su medio ambiente, respeta la pluralidad,

fomenta las iniciativas, ama su historia, acoge

a sus visitantes.

Aragón entra en el futuro con ilusión y proyectos.

## La compra sin fronteras

La sociedad actual vive ya inmersa en lo que muchos expertos definen como la “nueva economía digital”, la era de la informática y de Internet ha dado paso a una nueva forma de comprar y vender. El comercio electrónico es ya una realidad y si en 1999 movió 11.951 millones de pesetas en España para este año se espera un crecimiento del 250%, alcanzando cifras que podrían aproximarse a los 30.000 millones de pesetas, según los datos del último estudio realizado por la Asociación Española de Comercio Electrónico (AECE). La cantidad es pequeña si se compara con los 20 billones que facturan las tiendas tradicionales, pero su tendencia de crecimiento y el interés que suscitan las ventas en la red hacen que se pueda hablar ya del éxito logrado por esta nueva forma de consumo. A la comodidad que alegan los ciudadanos como estímulo para comprar por Internet habría que añadir la importancia que tiene el hecho de poder adquirir cualquier producto sin que la distancia sea un impedimento para ello.

En 1999 las empresas españolas generaron unos ingresos por valor de 11.951 millones de pesetas, incrementando esta cifra con respecto a la del año anterior en un 351%, año en que el Comercio electrónico movió 3.400 millones de pesetas. Para el año 2000 se prevé un crecimiento en torno al 250% llegando a 29.877 millones de pesetas. Para el año 2001 se prevé que los ingresos lleguen a 74.692 millones de pesetas y se espera en el año 2002 un significativo crecimiento llegando a alcanzar los 336.114 millones de pesetas.

### - Los productos más comprados por Internet son:

Libros (35.2%), música (35.1%) y electrónica (31.3%), en porcentajes muy similares. El 29.1% de los compradores ha reservado algún viaje a través de Internet, mientras que el 26.3% lo ha utilizado para algún espectáculo. El 22.8% ha comprado algún artículo de hardware.

### - Estímulos para comprar por Internet:

La comodidad es para el 42.5% de los compradores de Internet el principal motivo de sus compras online. El 18.6% considera el precio como razón principal, mientras que para el 13.0% es la rapidez.

### - Nivel de satisfacción de los usuarios:

Para el 71.4% de los compradores, el producto que reciben satisface siempre sus expectativas, mientras que para el 26.4% le satisface casi siempre. Solamente para el 1.5% de ellos nunca le satisface.

### - Sistemas de pago utilizados:

Las tarjetas son, con un 70.3%, el sistema de pago más utilizado por las personas que compran a través de Internet (ya sea a empresas españolas o extranjeras). El pago contra reembolso es otro de los medios más utilizados, en el 37.6% de los casos, mientras la domiciliación bancaria

## Una tienda en la red

La implantación de las nuevas tecnologías ha sido tan rápida y de tal calibre que hay quienes hablan ya de que este siglo será el de la “revolución tecnológica”. Sin embargo, como ocurre siempre con las novedades y con todo lo que rompe con los sistemas tradicionales, todavía hoy el comercio on-line no ha acabado de cuajar entre las empresas, algunas de ellas reticentes ante el temor al fracaso y a la desconfianza que genera todo lo desconocido.

Aragón es la segunda comunidad con mayor presencia de empresas en la red, un 42%, el primer puesto es para Madrid con un 44%. Fue precisamente en Aragón y en Madrid donde surgieron dos iniciativas empresariales pioneras en la venta por correo electrónico.

El primero de ellos surgió en Benasque, una pequeña localidad del Pirineo aragonés, dedicado al material de montaña, vende en 29 países a través de su web barrabes.com y tiene una plantilla de 35 trabajadores. Otro de los negocios pioneros en la red fue “ferreteriaortiz.es” la versión en Internet del comercio del mismo nombre en Madrid. Su página tiene hoy de más de 40.000 referencias y recibe pedidos desde lugares tan distantes como Japón y los países de Latinoamérica.

En Aragón, la iniciativa más novedosa presentada en los últimos meses ha sido La

Tienda del Maestrazgo. Una web de comercio electrónico de los productos típicos del Maestrazgo que se puso en marcha el pasado 15 de junio promovida por el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo (CEDEMATE) y Alimentos Tradicionales del Maestrazgo SL. El proyecto ha sido desarrollado íntegramente por el área informática del CEDEMATE y permite tener un amplio catálogo de productos accesible desde cualquier punto de España. Cualquier persona puede tener a su alcance los productos del Maestrazgo, todos juntos, algo hasta ahora prácticamente imposible, incluso en la misma comarca.

Esta iniciativa está enmarcada dentro del proyecto Duende, que pretende apoyar el conocimiento y desarrollo de las Nuevas Tecnologías en el Maestrazgo para superar el aislamiento de los pueblos de esta zona de Teruel.

Para comenzar se ha puesto en la red una serie de 30 productos agroalimentarios como son la cecina del Maestrazgo, jamón Denominación de Origen de Teruel y jamón del Maestrazgo, embutidos tradicionales y de caza, queso de Tronchón, conservas en aceite de oliva, repostería tradicional... La principal característica de los productos es su calidad. Todos los productos que actualmente están en la red tienen la certificación de la “C” de Calidad del Gobierno de Aragón. Pero su proyecto inicial va más allá y se trabaja ya para

que se puedan encontrar en esta página web artesanía (cerámica, cuero, madera, metal, etc.) y una serie de publicaciones relacionadas con el Parque Cultural del Maestrazgo.

Realizar una compra es muy sencillo, solamente hay que conectarse a Internet, teclear la dirección en un navegador, elegir los productos, rellenar formulario con los datos personales, dirección de envío, y el último paso, ya es el pago mediante tarjeta de crédito. En menos de 48 horas se puede tener la compra en casa lista para servir. El pago con tarjeta se realiza mediante servidor seguro, donde se encriptan los datos de la tarjeta y se envían directamente al servidor de la entidad bancaria que gestiona todos los pagos. Hoy en día, según explica David Mestre –informático del CEDEMATE–, “la red ya ofrece un nivel de seguridad mayor al que se puede tener en el comercio tradicional en la misma operación con tarjeta de crédito”.

Otro punto importante en las transacciones de comercio electrónico son los gastos de envío. En la Tienda del Maestrazgo, el porcentaje de gastos de envío se reduce en función del peso de los productos comprados. En el supuesto más caro, son aproximadamente 1.300 pesetas para cualquier punto de

España. A partir de 15 kilos de compra, estos son gratis.

En los primeros meses de andadura, el resultado “es muy esperanzador por el número de pedidos recibidos”, ya que han tenido solicitudes de compra de los lugares más insospechados, “el primer pedido que nos realizaron lo hicieron desde Burdeos (Francia), aunque el paquete se entregaba en Segovia”. Pero no fue el único: otro cliente llegó desde Tokio (Japón) e hizo una compra para que se lo enviaran a Málaga. Por lo demás han recibido peticiones de prácticamente todas las comunidades en España, siendo Madrid y Cataluña las de mayor demanda.

La iniciativa del Maestrazgo ha tenido ya una importante repercusión no sólo nacional sino también internacional. En España han sido muchos los medios de comunicación que se han interesado por el proyecto: Ciberp@is, CNN+ o ABC, además de la repercusión regional, y en el ámbito internacional, una emisora de radio y otra de televisión alemanas, ambas de la cadena ARD, se desplazaron hasta esta zona de la provincia de Teruel.

<http://tienda.maestrazgo.org>

## Nueva plataforma para el crecimiento competitivo y sostenible

El programa de crecimiento competitivo y sostenible de la Unión Europea (UE), Growth, ha estrenado un sitio web en el que ofrece toda la información sobre lo que se está haciendo desde la UE para ayudar a la industria a desarrollar nuevos productos, procesos y tecnologías.

Con esta nueva página en Internet, se trata de difundir los trabajos de la Comisión Europea en este ámbito más allá del público que participa en el V Programa Marco, según informa el boletín *Cordis Focus*. El programa Growth es objeto de una presentación sencilla, con información de actualización periódica sobre los últimos avances de proyectos. Además incluye información sobre el plan y el desglose presupuestario del programa, los participantes y las modalidades de participación, así como la finalidad del programa, los proyectos y su contribución a la sociedad europea.

Por otra parte, el objetivo de este nuevo sitio, que empezó como una Intranet para los funcionarios de la Comisión dedicados al programa Growth, es difundir sus informes anuales de seguimiento del programa y cerca de 500 análisis de proyectos emprendidos por 25 consultores. Asimismo, se podrá acceder a los dictámenes del Consejo Europeo y del Parlamento.

Entre las distintas secciones que integran la página figura *Cómo funciona el programa (How programme works)*, en la que se proporciona un cuadro general de las modalidades de participación, las líneas de investigación cubiertas, las convocatorias de propuestas, la búsqueda de socios, becas de formación para jóvenes investigadores procedentes de países en desarrollo y las correspondientes fuentes de información adicional. Sin descartar, la sección *Más Información (More Information)* con enlaces a otros sitios de interés, programas europeos, publicaciones...

La nueva página web tiene la siguiente dirección:

<http://www.europa.eu.int/com/research/growth/index.html>

## **El Desarrollo Rural en Aragón: Aragón LEADER**

Red Aragonesa de Desarrollo Rural.  
Zaragoza, 2000, 131 páginas.

El libro recoge los aspectos generales de la iniciativa comunitaria de desarrollo LEADER, para centrarse luego en su aplicación en Aragón. Incluye amplios apartados dedicados a la Red Aragonesa de Desarrollo Rural y a cada uno de los trece Grupos de Acción Local que gestionan esta iniciativa en nuestra comunidad autónoma, con información sobre las zonas de actuación y las acciones que se están llevando a cabo desde los centros de desarrollo. El lector podrá encontrar un análisis cuantitativo de la incidencia de LEADER II en Aragón, elaborado por la Dirección General de Estructuras Agrarias del Gobierno de Aragón y un anexo con las orientaciones para la nueva iniciativa comunitaria de Desarrollo Rural LEADER+, fijadas por la Comisión Europea.



## **Europa: Un Espacio para la Investigación**

Serie: Europa en movimiento.  
Comisión Europea. Edita Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, Luxemburgo, 2000, 31 páginas.

Esta publicación divulgativa recorre los diferentes campos de investigación que se ha apoyado (salud, alimentación, nuevas tecnologías, transporte...), ilustrados con ejemplos de los proyectos e iniciativas más significativos.



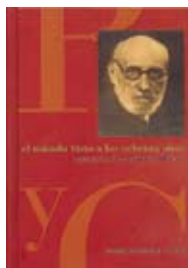
## **Mi infancia y juventud. Charlas de café.**

### **Reglas y consejos sobre investigación científica.**

### **El mundo visto a los 80 años.**

Serie: Ramón y Cajal  
Edita: Espasa Calpe.

CIDER Prepirineo dentro de su proyecto Territorio Museo ha promovido la reedición de cuatro libros escritos por Santiago Ramón y Cajal donde se muestra la peculiar visión del científico sobre el mundo que le rodea.



## **CURSOS ORGANIZADOS POR LA RED ESPAÑOLA DE DESARROLLO RURAL:**

-Aprovechamiento de los Recursos Endógenos (módulo I): Medio Ambiente  
**Fecha: 2-3 noviembre 2000**  
*Lugar: Albacete*

-Inversiones Innovadoras y Nuevas Tecnologías  
**Fecha: 9-10 de noviembre**  
*Lugar: Castellón*

-Aprovechamiento de los Recursos Endógenos (módulo II): Patrimonio Cultural  
**Fecha: 16-17 de noviembre**  
*Lugar: Lugo*

Más información: Red Española de Desarrollo Rural (REDR)  
Gran Vía 86, escalera 5ª, piso 12º, oficinas 5-6. 28013 Madrid. (España)  
Tel: 915478459 Tel/Fax: 91 540 02 19

## **CONFERENCIA ANUAL DE LA UE SOBRE TECNOLOGÍAS DE LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN**

Organiza: Dirección General de la Sociedad de la Información de la Comisión Europea  
**Fecha: 6-8 noviembre 2000**  
*Lugar: Niza (Francia)*  
Más información: Secretaría IST 2000  
Comisión Europea  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
BU24-1/37  
B-1049 Bruselas  
Fax: +32 2 296 90 37  
E-mail: info-ist2000@cec.eu.int  
<http://istevent.cec.eu.int>

## **JORNADAS SOBRE INSTRUMENTOS ECONÓMICOS PARA LA PREVENCIÓN Y EL RECICLAJE DE LOS RESIDUOS URBANOS**

Organiza: Fundación Ecología y Desarrollo  
**Fecha: 7-8 noviembre 2000**  
*Lugar: Zaragoza*  
Más información: Fundación Ecología y Desarrollo  
Plaza San Bruno, 9, 1º, Of. 1  
Tel: 976 29 82 82  
Fax: 976 20 30 92  
E-mail: [ecodes@ecodes.org](mailto:ecodes@ecodes.org)  
<http://www.ecodes.org/FET/>

## **SEMANA DEL EMPLEO 2000. LA 8ª CONFERENCIA Y EXPOSICIÓN EUROPEA: La Economía basada en el conocimiento.**

Organiza: Dirección General de Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea  
Colabora: Parlamento Europeo.  
**Fecha: 7-9 noviembre 2000**  
*Lugar: Palacio de Congresos de Bruselas Bélgica*  
<http://www.employmentweek.com>

## **V SIMPOSIO SOBRE LOS CELTÍBEROS. GESTIÓN Y DESARROLLO**

Organiza: Centro de Estudios Darocenses e Institución Fernando el Católico  
Colabora: ADRI Daroca-Calamocha  
**Fecha: 9-11 noviembre 2000**  
*Lugar: Daroca (Zaragoza)*  
Más información: Institución Fernando el Católico.  
Plaza de España, 2  
50071 Zaragoza  
Tel. 976 28 88 78

## **LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (ONG's) EN LA SOCIEDAD ACTUAL. CURSO SOBRE GESTIÓN DE LAS ASOCIACIONES**

Organiza: IberCaja  
**Fecha: 13, 14, 15- 27, 28, 29 noviembre 2000**  
Horario: 18,30 a 21,30  
*Lugar: Centro de Exposiciones y Congresos de IberCaja (Zaragoza)*  
Más información:  
IberCaja. Oficina Principal  
Plaza Paraíso, 2 50008 Zaragoza  
Tel: 976 76 79 83

## **SEGUNDO FORO EUROPEO PARA LA INNOVACIÓN DE EMPRESAS**

Organiza: Comisión Europea  
**Fecha: 20-21 noviembre 2000**  
*Lugar: Palacio de Congresos de Lyon (Francia)*  
Más información: Comisión Europea  
Amy Bearne  
Enterprise DG  
EUFO 2175  
L-2920 Luxemburgo  
Fax: +352-4301 34129  
E-mail: [amy.bearne@cec.eu.int](mailto:amy.bearne@cec.eu.int)  
Traducción simultánea en inglés, francés, alemán español e italiano

## **CONFERENCIA SOBRE INNOVACIÓN Y CREACIÓN DE EMPRESAS: ESTADÍSTICAS E INDICADORES**

Organiza: Eurostat y la Dirección General de Empresas  
**Fecha: 23-24 noviembre 2000**  
*Lugar: Sophia Antipolis (norte de Niza, Francia)*  
Más información: Comisión Europea  
Mrs V. Burger  
Enterprise DG  
EUFO 2163  
L-2920 Luxemburgo  
Tel: +352-430138203  
Fax: +352-4301 34129  
<http://www.cordis.lu/innovation-smes/src/statconf.htm>  
Traducción simultánea en inglés, francés, alemán, español e italiano

## **CONFERENCIA SOBRE PROGRAMAS POLÍTICOS PARA EL DESARROLLO TECNOLÓGICO SOSTENIBLE**

Organiza: Universidad Este de Londres  
**Fecha: 1-3 diciembre 2000**  
*Lugar: Londres (Reino Unido)*  
Más información: Guillian Perkins  
Departamento de Innovación de Estudios de la Universidad del Este de Londres  
4-6 University Way  
E 16 2RD Londres  
Reino Unido  
Tel: +44-20-82234215/20  
Fax: +44-20-82237595  
E-mail: [g.s.perkins@uel.ac.uk](mailto:g.s.perkins@uel.ac.uk)  
<http://www.uel.ac.uk.innovation>

## **CURSOS DEL MAS DE NOGUERA: "TRANSFORMACIÓN DE PRODUCTOS AGRARIOS", "HERBORISTERÍA Y PLANTAS AROMÁTICAS", "INTRODUCCIÓN A LAS ENERGÍAS RENOVABLES" Y "ANIMACIÓN RURAL Y LEYENDAS POPULARES**

**Fecha. Otoño del 2000**  
*Lugar: Mas de Noguera, Caudiel (Castellón)*  
Más información: Mas de Noguera, Caudiel-12440  
Tel/Fax: 964144074  
E-mail: [mdnoguera-fvecta@coceta.com](mailto:mdnoguera-fvecta@coceta.com)

# Grupos Leader de Aragón

### **Bajo Martín (ADIBAMA)**

Avda. Zaragoza, 2  
44540 Albalate del Arzobispo (Teruel)  
Teléfono: 978 81 21 77  
Fax: 978 81 21 77  
E-mail: [adibama@jet.es](mailto:adibama@jet.es)  
<http://www.bajomartin.com/>

### **Calatayud (ADRI Calatayud)**

Rua de Dato, 10, ppal.  
50300 Calatayud (Zaragoza)  
Teléfono: 976 88 72 07  
Fax: 976 88 72 15  
E-mail: [adri.calatayud@jet.es](mailto:adri.calatayud@jet.es)

### **Gállego-Sotón (ADEGASO)**

Pza. Mayor, 1  
22160 Bolea (Huesca)  
Teléfono: 974 27 22 74  
Fax: 974 27 25 69  
E-mail: [adegaso@jet.es](mailto:adegaso@jet.es)

### **Jiloca- Gallocanta (ADRI Daroca-Calamocha-Monreal)**

Mayor, 116  
50360 Daroca (Zaragoza)  
Teléfono y fax: 976 80 12 86  
E-mail: [daroca@adri.es](mailto:daroca@adri.es)

Melchor de Luzón, 6  
44200 Calamocha (Teruel)  
Teléfono y fax: 978 73 22 37

Olma, 9  
44300 Monreal del Campo (Teruel)  
Teléfono y fax: 978 86 36 76  
E-mail: [monreal@adri.es](mailto:monreal@adri.es)  
<http://www.adri.es>

### **Maestrazgo (CEDEMATE)**

Pueyo, 33  
44556 Molinos (Teruel)  
Teléfono: 978 84 97 09  
Fax: 978 84 97 14  
E-mail: [cedemate@maestrazgo.org](mailto:cedemate@maestrazgo.org)  
<http://www.maestrazgo.org>

### **Mar de Aragón (CEDEMAR)**

Pza. España, 2  
50700 Caspe (Zaragoza)  
Teléfono y fax: 976 63 22 45  
E-mail: [cedemar@public.ibercaja.es](mailto:cedemar@public.ibercaja.es)

### **Mezquín- Matarraña (OMEZYMA)**

Avda. Aragón, 13  
Torrevelilla (Teruel)  
Teléfono: 978 85 20 11  
Fax: 978 85 24 03  
E-mail: [omezyma@jet.es](mailto:omezyma@jet.es)

### **Moncayo-Campo de Borja (ASOMO)**

Av. Navarra, 4, 3º B  
50500 Tarazona (Zaragoza)  
Teléfono y fax: 976 64 46 96  
E-mail: [asomo@jet.es](mailto:asomo@jet.es)  
<http://www.asomo.com>

### **Monegros (MONEGROS Centro de Desarrollo)**

Pso. Ramón y Cajal  
22260 Grañén (Huesca)  
Tel. 974 39 01 32  
Fax: 974 39 10 79  
E-mail: [monegros@jet.es](mailto:monegros@jet.es)  
<http://www.losmonegros.com/>

### **Prepirineo (CIDER Prepirineo)**

Pza. De la Villa, 1  
50680 Sos del Rey Católico (Zaragoza)  
Tel. 948 88 82 91  
Fax: 948 88 84 64

Plaza de Aragón, 40, 2ª planta  
22800 Ayerbe (Huesca)  
Teléfono: 974 38 00 06  
Fax: 974 38 01 19

E-mail: [coordinación@ciderprepirineo.org](mailto:coordinación@ciderprepirineo.org)  
<http://www.ciderprepirineo.org/>

### **Sierra de Albarracín (ASIADER)**

Comunidad, 3  
44112 Tramacastilla (Teruel)  
Teléfono: 978 70 61 98  
Fax: 978 70 60 59  
E-mail: [esar09@jet.es](mailto:esar09@jet.es)

### **Sobrarbe-Ribagorza (CEDESOR)**

Pza. Cabo Vila  
22450 Campo (Huesca)  
Teléfono. 974 55 01 37  
Fax: 974 55 02 46  
E-mail: [cedesor@jet.es](mailto:cedesor@jet.es)

### **Somontano de Barbastro (CEDER Somontano)**

Juan de Lanuza, 3  
22300 Barbastro (Huesca)  
Teléfono: 974 31 60 05  
Fax: 974 30 60 58  
E-mail: [cedersom@jet.es](mailto:cedersom@jet.es)  
<http://www.cedersomontano.com/>

**En los más pequeños detalles  
se encuentra la fuerza de la vida**



**RED ARAGONESA  
DE DESARROLLO RURAL**